



Организация Объединенных Наций

Доклад Международного Суда

1 августа 2009 года — 31 июля 2010 года

Генеральная Ассамблея

Официальные отчеты

Шестьдесят пятая сессия

Дополнение № 4

Генеральная Ассамблея
Официальные отчеты
Шестьдесят пятая сессия
Дополнение № 4

Доклад Международного Суда

1 августа 2009 года — 31 июля 2010 года



Организация Объединенных Наций • Нью-Йорк, 2010

Примечание

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

Содержание

<i>Глава</i>	<i>Стр.</i>
I. Резюме	1
II. Организация Суда	10
A. Состав	10
B. Привилегии и иммунитеты	11
III. Юрисдикция Суда	13
A. Юрисдикция Суда в спорных делах	13
B. Юрисдикция Суда в консультативных делах	13
IV. Функционирование Суда	15
A. Комитеты, образованные Судом	15
B. Секретариат	15
C. Местопребывание	22
D. Музей во Дворце мира	22
V. Судебная работа Суда	23
A. Общий обзор	23
B. Производство по спорным делам в отчетный период	24
1. «Проект “Габчиково — Надьмарош” (Венгрия/Словакия)»	24
2. «Амаду Садио Диалло (Гвинейская Республика против Демократической Республики Конго)»	24
3. «Вооруженная деятельность на территории Конго (Демократическая Республика Конго против Уганды)»	26
4. «Применение Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него (Хорватия против Сербии)»	26
5. «Территориальный и морской спор (Никарагуа против Колумбии)»	27
6. «Некоторые уголовно-процессуальные действия во Франции (Республика Конго против Франции)»	29
7. «Целлюлозные заводы на реке Уругвай (Аргентина против Уругвая)»	31
8. «Морской спор (Перу против Чили)»	33
9. «Авиараспыление гербицидов (Эквадор против Колумбии)»	34
10. «Применение Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации (Грузия против Российской Федерации)»	35

11.	«Применение Временного соглашения от 13 сентября 1995 года (бывшая югославская Республика Македония против Греции)»	39
12.	«Юрисдикционные иммунитеты государства (Германия против Италии)»	40
13.	«Вопросы, касающиеся обязательства осуществлять судебное преследование или выдавать (Бельгия против Сенегала)»	44
14.	«Некоторые вопросы, касающиеся дипломатических отношений (Гондурас против Бразилии)»	47
15.	«Юрисдикция и обеспечение соблюдения решений по гражданским и коммерческим вопросам (Бельгия против Швейцарии)»	48
16.	«Китобойный промысел в Антарктике (Австралия против Японии)»	50
17.	«Разбирательство, начатое совместно Буркина-Фасо и Республикой Нигер (Буркина-Фасо/Республика Нигер)	51
C.	Производство по консультативным делам за рассматриваемый период	53
1.	«Соответствие нормам международного права одностороннего провозглашения независимости временными институтами самоуправления Косово»	53
2.	«Решение № 2867 Административного трибунала Международной организации труда по жалобе поданной против Международного фонда сельскохозяйственного развития (просьба о вынесении консультативного заключения)»	55
VI.	Визиты в Суд	58
VII.	Публикации, документы и веб-сайт Суда	60
VIII.	Финансы Суда	63
A.	Метод покрытия расходов	63
B.	Составление бюджета	63
C.	Исполнение бюджета	63
D.	Бюджет Суда на двухгодичный период 2010–2011 годов	64
Приложение		
	Международный Суд: организационная структура и распределение должностей по состоянию на 31 июля 2010 года	66

Глава I

Резюме

Состав Суда

1. Международный Суд, главный судебный орган Организации Объединенных Наций, состоит из 15 судей, избираемых Генеральной Ассамблеей и Советом Безопасности на девятилетний срок. Каждые три года одна треть должностей становится вакантной. Следующие выборы для заполнения таких вакансий состоятся в последнем квартале 2011 года.

2. Следует, однако, отметить, что в течение отчетного периода судья Ши Цзююн, бывший Председатель и бывший заместитель Председателя Суда, подал в отставку с 28 мая 2010 года. Поскольку одно место стало, таким образом, вакантным, Генеральная Ассамблея и Совет Безопасности 29 июня 2010 года избрали Сюэ Ханьцин (Китай) членом Суда с немедленным вступлением решения в силу. Во исполнение статьи 15 Статута Суда судья Сюэ будет пребывать в должности в течение остающегося срока полномочий судьи Ши, который истечет 5 февраля 2012 года.

3. Следует также отметить, что еще один член Суда, судья Томас Бюргенталь, в мае 2010 года объявил, что он подаст в отставку с 6 сентября 2010 года. Организация Объединенных Наций установила 9 сентября 2010 года в качестве даты для выбора его преемника. Избранный в то время член Суда завершит срок полномочий судьи Бюргенталь, который истечет 5 февраля 2015 года.

4. По состоянию на 31 июля 2010 года состав Суда выглядел следующим образом: Председатель — Хисаси Овада (Япония), заместитель Председателя — Петер Томка (Словакия) и судьи — Абдул Г. Корума (Сьерра-Леоне), Аун Шаукат аль-Хасауна (Иордания), Томас Бюргенталь (Соединенные Штаты Америки), Бруно Симма (Германия), Ронни Абраам (Франция), Кеннет Кит (Новая Зеландия), Бернардо Сепульведа-Амор (Мексика), Мохамед Беннуна (Марокко), Леонид Скотников (Российская Федерация), Антониу Аугусту Кансаду Триндади (Бразилия), Абдулкави Ахмед Юсуф (Сомали), Кристофер Гринвуд (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии) и Сюэ Ханьцин (Китай).

5. Секретарем Суда является Филипп Куврёр, гражданин Бельгии, а заместителем Секретаря Суда — Тереза де Сен-Фалль, гражданка Соединенных Штатов Америки и Франции.

6. Число судей *ad hoc*, отобранных государствами, которые выступают сторонами в делах, составляло в рассматриваемый период 23; соответствующие обязанности выполняли 19 человек (одно и то же лицо иногда назначают судьей *ad hoc* сразу по нескольким делам).

Роль Суда

7. Международный Суд является единственной международной судебной инстанцией универсального характера, обладающей общей юрисдикцией. Эта юрисдикция носит двойной характер.

8. Во-первых, Суду приходится разрешать споры, передаваемые ему государствами по собственной воле, в порядке осуществления ими своего суверенитета. В этой связи следует отметить, что по состоянию на 31 июля 2010 года участниками Статута Суда являлись 192 государства, 66 из которых сдали на хранение Генеральному секретарю заявление о признании обязательной юрисдикции Суда в соответствии с пунктом 2 статьи 36 Статута. Кроме того, примерно 300 двусторонних или многосторонних договоров предусматривают за Судом юрисдикцию по улаживанию споров, связанных с их применением или толкованием. Государства могут также передать Суду на рассмотрение тот или иной конкретный спор посредством специального соглашения. Наконец, на основании пункта 5 статьи 38 Регламента Суда государство, передавая спор на рассмотрение Суда, может предложить аргументировать его подсудность Суду согласием государства, против которого обращено заявление, еще до того, как это согласие дано или обозначено. Если второе государство соглашается после этого на такую подсудность, то спор становится подсудным Суду и возникает ситуация, именуемая *forum prorogatum*.

9. Во-вторых, к Суду могут обратиться за консультацией по любому правовому вопросу Генеральная Ассамблея или Совет Безопасности, а по правовым вопросам, возникающим в сфере их деятельности, — другие органы Организации Объединенных Наций и учреждения, уполномоченные на то Генеральной Ассамблеей.

Судебные события в течение отчетного периода

10. За истекший год количество дел, находящихся в производстве Суда, оставалось большим. В Суде были возбуждены четыре новых спорных дела и одно консультативное (указаны в хронологическом порядке ниже):

«Определенные вопросы, касающиеся дипломатических отношений (Гондурас против Бразилии)»;

«Юрисдикция и приведение в исполнение судебных решений по гражданским и торговым делам (Бельгия против Швейцарии)»;

«Решение № 2867 Административного трибунала Международной организации труда по жалобе, поданной против Международного фонда сельскохозяйственного развития (просьба о вынесении консультативного заключения)»;

«Китобойный промысел в Антарктике (Австралия против Японии)»;

«Разбирательство, совместно возбужденное Буркина-Фасо и Республикой Нигер (Буркина-Фасо/Республика Нигер)».

В течение отчетного периода Суд вынес одно решение и девять постановлений. Он также вынес консультативное заключение¹. Кроме того, он провел слушания по двум спорным делам: «Целлюлозные заводы на реке Уругвай (Аргентина против Уругвая)»; и «Амаду Садио Диалло (Гвинейская Республика против Демократической Республики Конго)». Суд также провел открытые слушания по вопросу «Соответствие одностороннего провозглашения независимости Косово нормам международного права».

¹ В главе V настоящего доклада содержится подробная информация о решениях, вынесенных Судом, и о вынесенном им заключении в течение рассматриваемого периода.

11. По состоянию на 31 июля 2010 года число спорных дел, принятых к рассмотрению, составляло 15² по сравнению с 13 годом раньше. Спорные дела поступают со всего мира: шесть дел посвящены спорам между европейскими государствами, три — между латиноамериканскими и три — между африканскими, а в остальных трех делах речь идет о спорах межконтинентального характера. Такое региональное разнообразие вновь иллюстрирует универсальность Суда.

12. Тематика этих дел чрезвычайно широка: делимитация сухопутных и морских пространств, дипломатическая защита, экологические проблемы, юрисдикционные иммунитеты государств, нарушение территориальной целостности, расовая дискриминация, нарушения прав человека, толкование и применение международных конвенций и договоров и т.д.

13. Сложность дел, передаваемых Суду на рассмотрение, растет в плане как их фактических обстоятельств, так и их юридической подоплеки. Кроме того, они нередко становятся многоэтапными в результате предварительных возражений ответчиков в отношении юрисдикции Суда или приемлемости дела, поступления просьб об указании временных мер, которые приходится рассматривать в экстренном порядке, и заявлений о вступлении в дело со стороны третьих государств.

Главные судебные события в отношении спорных дел (в хронологическом порядке)

14. В течение отчетного периода посол Гондураса в Нидерландах подал в Секретариат Суда 28 октября 2009 года заявление о возбуждении Гондурасом дела против Бразилии в отношении «спора между [этими двумя государствами] по поводу правовых вопросов, касающихся дипломатических отношений и связанных с принципом невмешательства в дела, которые по своей сути относятся к внутренней юрисдикции любого государства — принципом, содержащимся в Уставе Организации Объединенных Наций». В письме от 30 апреля 2010 года министр иностранных дел Гондураса Марио Мигель Канауати информировал Суд о том, что правительство Гондураса «не намеревается продолжать разбирательство, возбужденное [указанным] заявлением» и что «гондурасское правительство, соответственно, отзывало это заявление». Отметив, что Бразилия не предприняла никаких шагов в производстве по делу, Председатель Суда постановлением от 12 мая 2010 года отметил прекращение дела Гондурасом и распорядился о том, чтобы исключить дело «Определенные вопросы, касающиеся

² По делу «Проект “Габчиково — Надьмарош” (Венгрия/Словакия)» Суд вынес свое решение 25 сентября 1997 года. Однако технически это дело остается в производстве, поскольку в сентябре 1998 года Словакия подала в Секретариат Суда ходатайство о вынесении дополнительного решения. С соблюдением срока, установленного Председателем Суда — к 7 декабря 1998 года, — Венгрия подала письменное изложение своей позиции в отношении поданного Словакией ходатайства о вынесении дополнительного решения. После этого стороны возобновили переговоры относительно осуществления решения 1997 года и на регулярной основе информировали Суд об их ходе. Кроме того, по делу «Вооруженная деятельность на территории Конго (Демократическая Республика Конго против Уганды)» Суд вынес свое решение в декабре 2005 года. Однако технически это дело также остается в производстве: стороны могут вновь обратиться к Суду, на что они имеют право согласно вынесенному решению, с тем чтобы он разрешил вопрос о репарации, если им не удастся самим договориться по нему.

дипломатических отношений (Гондурас против Бразилии)» из Списка (см. также пункты 217–225 ниже).

15. Бельгия возбудила 21 декабря 2009 года в Суде дело против Швейцарии в отношении спора по поводу «толкования и применения Конвенции Лугано от 16 сентября 1988 года о юрисдикции и приведении в исполнение судебных решений по гражданским и торговым делам ... и применения норм общего международного права, регулирующих осуществление государственных полномочий, в частности в судебной сфере, [и в связи с] решением швейцарских судов не признавать решение бельгийских судов и не приостанавливать судебное производство, позднее возбужденное в Швейцарии в отношении того же спора». Постановлением от 4 февраля 2010 года Суд определил 23 августа 2010 года крайним сроком для подачи меморандума Бельгией и 25 апреля 2011 года — крайним сроком для подачи контрмеморандума Швейцарией по делу «Юрисдикция и приведение в исполнение судебных решений по гражданским и торговым делам (Бельгия против Швейцарии)» (см. также пункты 226–233 ниже).

16. Суд вынес 20 апреля 2010 года свое решение по делу «Целлюлозные заводы на реке Уругвай (Аргентина против Уругвая)». В этом решении Суд определил, в частности, что Уругвай нарушил свои процедурные обязательства в отношении сотрудничества с Аргентиной и Административной комиссией по реке Уругвай (КАРУ) при разработке планов строительства целлюлозных заводов «Селулосас де М'Бопикуа С.А.» и «Орион (Ботниа)» и что констатация этого нарушения представляет собой надлежащее удовлетворение. Суд счел, что «Уругвай, не информировав КАРУ о планировавшихся работах до выдачи первоначальных экологических разрешений в отношении каждого из заводов и портового терминала, примыкающего к заводу «Орион (Ботниа)», не выполнил обязательство [информировать КАРУ], налагаемое первым пунктом статьи 7 статута [реки Уругвай] 1975 года». Он также пришел к выводу, что «Уругвай не выполнил свое обязательство уведомить о планах Аргентину через посредство КАРУ в соответствии со вторым и третьим пунктами статьи 7 статута 1975 года». Суд далее установил, что, «санкционировав строительство заводов и портового терминала во Фрей-Буэнтос до истечения периода переговоров, Уругвай не выполнил обязательство о ведении переговоров, установленное в статье 12 статута». Следовательно, по мнению Суда, Уругвай «проигнорировал весь механизм сотрудничества, предусмотренный в статьях 7 и 12 статута 1975 года». В то же время Суд счел, что Уругвай не нарушил свои основные обязательства, направленные на защиту окружающей среды, по статуту реки Уругвай, дав разрешение на строительство и ввод в эксплуатацию завода «Орион (Ботниа)». Суд заявил, что «Уругвай не нес никакого 'обязательства не строить' после периода переговоров, предусмотренного в статье 12, который истек 3 февраля 2006 года, поскольку стороны на эту дату определили, что переговоры, проведенные в рамках ГТАН [техническая группа высокого уровня, созданная в соответствии с договоренностью, достигнутой 31 мая 2005 года], не увенчались успехом». Соответственно, «противоправное поведение Уругвая не может продолжаться после этого периода». Кроме того, Суд счел, что Аргентина не обосновала свое утверждение о том, что решение Уругвая провести широкомасштабные посадки эвкалиптовых деревьев для снабжения сырьем завода «Орион (Ботниа)» оказывает воздействие не только на управление использованием почв и уругвайских лесонасаждений, но и на качество воды в реке. Он также

считал, что «Аргентина не продемонстрировала убедительно, что Уругвай отказывается осуществлять такую координацию, которая предусмотрена статьей 36, в нарушение этого положения». Далее он заявил, что «поскольку не установлено, что сбросы жидких отходов с завода «Орион (Ботниа)» превышают предельные величины, установленные этими стандартами, по уровню концентрации, Суд не может заключить, что Уругвай нарушил свои обязательства по статуту 1975 года». Суд также счел, «что из документов, на которые ссылается Аргентина, не вытекает никакого правового обязательства для сторон консультироваться с затронутыми группами населения». Он отметил, что, тем не менее, Уругвай провел такие консультации. Исходя из документов, представленных сторонами, Суд установил, что нет «никаких доказательств в поддержку утверждения Аргентины о том, что завод «Орион (Ботниа)» не соответствует НИТ [наилучшим имеющимся технологиям] с точки зрения сбросов жидких промышленных отходов из расчета на каждую тонну производимой целлюлозы». Наконец, после тщательного рассмотрения аргументов сторон, Суд заключил, что «в деле нет неопровержимых доказательств того, что Уругвай не действует с требующейся степенью должной осмотрительности и что сбросы жидких отходов с завода «Орион (Ботниа)» оказывают пагубное действие или причиняют вред живым ресурсам или качеству воды либо экологическому балансу реки со времени начала его эксплуатации в ноябре 2007 года». Соответственно, исходя из представленных ему доказательств, Суд определил, что Уругвай не нарушил своих обязательств согласно статье 41 статута 1975 года, которая накладывает на стороны обязательство, в рамках их соответствующих правовых систем, устанавливать правила и принимать меры «в соответствии с применимыми международными соглашениями» и «согласно, в надлежащих случаях, с руководящими указаниями и рекомендациями международных технических органов» в целях защиты и сохранения водной среды и недопущения ее загрязнения. Суд отклонил все остальные представления сторон (см. также пункты 139–150 ниже).

17. Австралия возбудила 31 мая 2010 года дело против правительства Японии, утверждая, что «продолжающееся осуществление Японией крупномасштабной программы китобойного промысла в рамках второго этапа ее Японской программы исследования китов, осуществляемой на основании специального разрешения в Антарктике ('ЯАРПА II'), [является] нарушением обязательств, взятых на себя Японией согласно Международной конвенции о регулировании китобойного промысла ('МКРКП'), а также ее других международных обязательств по сохранению морских млекопитающих и морской среды». Постановлением от 13 июля 2010 года Суд определил 9 мая 2011 года и 9 марта 2012 года соответствующими крайними сроками для подачи меморандума Австралией и контрмеморандума Японией (см. также пункты 234–239 ниже).

18. Наконец, 20 июля 2010 года Буркина-Фасо и Нигер совместно представили в Суд пограничный спор между ними. В совместном письме от 12 мая 2010 года, которое было зарегистрировано в Секретариате 20 июля 2010 года, эти два государства уведомили Суд о специальном соглашении, подписанном в Ниамее 24 февраля 2009 года и вступившем в силу 20 ноября 2009 года (см. также пункт 240 ниже).

Главные судебные события в отношении консультативных дел

19. В течение отчетного периода (1 августа 2009 года — 31 июля 2010 года) Суд вынес свое консультативное заключение по делу «Соответствие одностороннего провозглашения независимости Косово нормам международного права». Суд счел, что он обладает юрисдикцией для вынесения консультативного заключения в ответ на просьбу Генеральной Ассамблеи, и полагал, что у него нет никаких веских оснований для отказа в осуществлении своей юрисдикции в отношении рассматриваемой просьбы. Рассматривая объем и смысл вопроса, поставленного Генеральной Ассамблеей, Суд не видел причин для того, чтобы изменять объем этого вопроса. Он, однако, зарезервировал вопрос, касающийся личности авторов декларации независимости. Более того, поскольку Генеральная Ассамблея запросила мнение о том, «соответствует ли» декларация независимости «нормам международного права», Суд счел, что его задача заключается в определении того, была ли декларация независимости принята в нарушение норм международного права. Он заявил, прежде всего, что общее международное право не содержит применимого запрета на декларации независимости. Соответственно, он заключил, что декларация независимости от 17 февраля 2008 года не нарушила общее международное право. Затем Суд рассмотрел вопрос о том, привносят ли резолюция 1244 (1999) Совета Безопасности или распоряжение 2001/9 Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (Конституционные рамки для временного самоуправления), образующие часть международного права, которое надлежит рассмотреть, чтобы ответить на поставленный вопрос, конкретный запрет против провозглашения декларации независимости. Вначале Суд удостоверил личность авторов декларации независимости, заключив, что они действовали не как один из временных институтов самоуправления в пределах Конституционных рамок, а как лица, совместно выступившие в качестве представителей народа Косово вне рамок временной администрации. Установив личность авторов декларации независимости, Суд рассмотрел вопрос о том, противоречил ли их акт, выразившийся в промульгировании декларации, какому-либо запрету, содержащемуся в резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности или в Конституционных рамках. После внимательного прочтения резолюции Суд заявил, что ее нельзя трактовать как включающую запрет на провозглашение независимости и что, соответственно, она не препятствовала авторам декларации от 17 февраля 2008 года выступить с декларацией независимости Косово. Следовательно, как заключил Суд, декларация независимости не нарушила резолюцию 1244 (1999) Совета Безопасности. Наконец, определив, что авторы декларации независимости не были связаны теми рамками из полномочий и обязанностей, которые были установлены с целью регламентировать поведение временных институтов самоуправления, Суд нашел, что декларация независимости не нарушила Конституционные рамки. Поэтому Сулл ответил на вопрос, поставленный Генеральной Ассамблеей, заявив, что декларация независимости Косово, принятая 17 февраля 2008 года, не нарушила международное право (см. также пункты 241–249 ниже).

20. 26 апреля 2010 года в Суд поступила просьба от Международного фонда сельскохозяйственного развития (МФСР) о вынесении консультативного заключения относительно решения, вынесенного административным судом — Административным трибуналом Международной организации труда (МОТ). Постановлением от 29 апреля 2010 года Суд решил, что МФСР и его государ-

ства-члены, имеющие право выступать в Суде, государства-стороны Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием, имеющие право выступать в Суде, и те специализированные учреждения Организации Объединенных Наций, которые сделали заявление о признании юрисдикции Административного трибунала МОТ в соответствии с пунктом 5 статьи II Статута Трибунала, могли бы, как считается, представить информацию по вопросам, поставленным перед Судом для вынесения консультативного заключения. Суд установил крайние сроки для представления письменных заявлений и письменных замечаний по этим заявлениям. Он далее решил, что Председатель МФСР должен препроводить Суду любое заявление, излагающее мнения истца в деле против Фонда в Административном трибунале МОТ, которое истец может пожелать довести до сведения Суда, и он установил крайние сроки для представления в Суд любого заявления и замечаний истца (см. также пункты 250–257 ниже).

Перспективы относительно незатухающего уровня активности Суда

21. 2009/10 судебный год был напряженным (на рассмотрении находились одновременно четыре дела), и 2010/11 судебный год тоже будет весьма насыщенным, особенно с учетом передачи в Суд в период с 1 августа 2009 года по 31 июля 2010 года четырех новых дел по спорам, двух заявлений о вступлении в находящееся в производстве дело со стороны третьих государств и одной просьбы о консультативном заключении.

22. Такую интенсивность в деятельности Суда удавалось поддерживать благодаря тому, что в последние годы он предпринял немало шагов для повышения своей эффективности и приобретения тем самым способности справляться с неуклонно возрастающим объемом его работы. Суд постоянно пересматривает свои процедуры и методы своей работы; он регулярно обновляет свои практические директивы (принятые в 2001 году) для использования обращающимися в Суд государствами. Более того, он установил для себя особенно плотный график слушаний и совещаний, рассчитанный на одновременное рассмотрение сразу нескольких дел. Тем самым Суд смог разобрать скопившийся массив не рассмотренных им дел.

23. Государства, думающие об обращении в главный судебный орган Организации Объединенных Наций, могут теперь быть уверены, что, как только завершается письменный этап производства, Суд сможет оперативно перейти к устному производству.

Людские ресурсы: создание должностей

24. В интересах поддержания его усилий Суд просил, в частности, создать девять должностей референта-юриста на уровне С-2 в течение 2008–2009 двухгодичного периода. Только три из этих девяти должностей были утверждены. Между тем необходимость в создании шести других должностей сохранялась с прежней силой, поскольку их появление позволило бы каждому члену Суда пользоваться персональной юридической поддержкой, а значит, уделять больше времени обдумыванию и обсуждению вопросов. Устойчивый темп работы Суда нельзя было поддерживать при отсутствии подобного содействия. Поэтому в своем бюджетном предложении на двухгодичный период 2010–2011 годов Суд вновь повторил эту просьбу, и Суд благодарен Генеральной Ассамблее за

то, что в конце 2009 года она утвердила создание шести должностей, о которых шла речь.

25. Как было предложено Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам, вспомогательным органом Генеральной Ассамблеи, Суд изучил варианты, позволяющие ему уменьшить свои телефонные расходы и взять на себя ответственность за управление своей телекоммуникационной инфраструктурой. Соответственно, Суд обратился с просьбой о создании должности техника по средствам телекоммуникации на уровне категории общего обслуживания для управления этой новой инфраструктурой; он благодарен Генеральной Ассамблее за утверждение создания этой должности в конце 2009 года.

26. В своем бюджетном предложении на двухгодичный период 2010–2011 годов, исходя из итогов проверки безопасности, проведенной с учетом повышения в Нидерландах уровня контртеррористической готовности, Суд также просил о создании четырех дополнительных должностей для усиления его существующей группы безопасности, которая в настоящее время состоит лишь из двух сотрудников категории общего обслуживания. Суд просил создать должность С-3 для сотрудника по вопросам безопасности и еще три должности охранников категории общего обслуживания. В конце 2009 года Генеральная Ассамблея утвердила создание лишь одной из четырех запрошенных дополнительных должностей — должности охранника (категория общего обслуживания). Хотя Суд благодарен Генеральной Ассамблее за утверждение создания этой должности, он, тем не менее, вновь подчеркивает необходимость в других дополнительных должностях сотрудников безопасности. Тем самым Суд сможет, в частности, укрепить группу безопасности в плане выполнения ее нынешних обязанностей и позволит ей справляться с новыми технологическими угрозами для безопасности информационных систем.

27. Наконец, Суд хотел бы информировать Генеральную Ассамблею, что после создания Ассамблеей должности специального помощника Секретаря Суда в ранге С-3 эта должность была заполнена в июле 2010 года. Секретарь особенно нуждался в такой помощи в исполнении своих обязанностей, поскольку от него требуется выступать и в качестве руководителя международной административной службы (Суд является единственным главным органом Организации Объединенных Наций, не пользующимся содействием Секретариата Организации), и в качестве судебного работника, несущего каждодневную ответственность за сношения со сторонами, а также за обеспечение гладкого проведения разбирательств, подготовку документов и оказание Суду помощи во всех аспектах его судебной деятельности.

Модернизация Большого зала правосудия во Дворце мира, в котором Суд проводит свои открытые слушания

28. Суд также запросил и получил от Генеральной Ассамблеи в конце 2009 года значительную сумму на замену и модернизацию аудиовизуального оборудования в его историческом зале заседаний — Большом зале правосудия во Дворце мира — и прилежащих помещениях (включая комнату для прессы). Эти помещения будут отреставрированы в сотрудничестве с Фондом Карнеги, которому принадлежит здание Дворца мира. В частности, ассигнованная Генеральной Ассамблеей сумма покрывает расходы на установку средств информаци-

онной технологии на судейской скамье — средств, которые внедрены в последние годы во всех международных судебных инстанциях, но которые до сих пор отсутствуют в Суде.

«Поощрение верховенства права»

29. Суд воспользуется возможностью, даваемой представлением его годового доклада Генеральной Ассамблее, чтобы высказать «комментарии относительно [своей] нынешней роли в поощрении верховенства права», как ему было вновь предложено Ассамблеей в резолюции 64/116. В феврале 2008 года Суд заполнил вопросник, который был получен от Отдела кодификации Управления по правовым вопросам и который предназначался для составления перечня мероприятий. В связи с этим следует иметь в виду, что Суд как судебное учреждение, а тем более как главный судебный орган Организации Объединенных Наций, занимает особое положение. Суд еще раз напомним в этом году, что всё им делаемое направлено на поощрение верховенства права: он выносит решения и дает консультативные заключения в соответствии со своим Статутом, который является неотъемлемой частью Устава Организации Объединенных Наций, и, тем самым, способствует пропаганде и разъяснению международного права. Он также обеспечивает как можно более широкое глобальное оповещение о принимаемых им решениях через свои публикации, свои мультимедийные презентации и свой веб-сайт, который сейчас включает всю судебную практику Суда и его предшественницы — Постоянной Палаты Международного Суда.

30. Члены Суда и Секретарь, а также Департамент информации и Департамент по правовым вопросам регулярно устраивают презентации относительно функционирования Суда, используемой им процедуры и его юриспруденции. Кроме того, каждый год Суд видит очень большое число посетителей. Наконец, Суд предлагает программу стажировки, которая позволяет учащимся различного профиля ближе познакомиться с данным учреждением и, по сути дела, завершить свою подготовку в области международного права.

31. В заключение Международный Суд приветствует вновь подтвержденную государствами уверенность в его способности разрешать их споры. В ходе сессии 2010/11 года Суд будет так же внимательно и беспристрастно подходить к нынешним и будущим делам, попадающим к нему на рассмотрение, как он это делал на сессии 2009/10 года.

Глава II

Организация Суда

А. Состав

32. По состоянию на 31 июля 2010 года нынешний состав Суда выглядит следующим образом: Председатель — Хисаси Овада, заместитель Председателя — Петер Томка; судьи — Абдул Г. Корума, Аун Шаукат аль-Хасауна, Томас Бюргенталь, Бруно Симма, Ронни Абраам, Кеннет Кит, Бернардо Сепульведа-Амор, Мохамед Беннуна, Леонид Скотников, Антониу Аугусту Кансаду Триндади, Абдулкави Ахмед Юсуф, Кристофер Гринвуд и Сюэ Ханьцин.

33. Секретарем Суда является Филипп Куврёр, а заместителем Секретаря — Тереза де Сен-Фалль.

34. В соответствии со статьей 29 Статута Суд ежегодно образует Камеру упрощенного судопроизводства, в состав которой входят:

члены

Председатель Овада
заместитель Председателя Томка
судьи Корума, Бюргенталь и Симма

заместители

судьи Сепульведа-Амор и Скотников.

35. В деле «Проект “Габчиково — Надьмарош” (Венгрия/Словакия)», после того как судья Томка заявил согласно статье 24 Статута Суда самоотвод, Словакия отобрала в качестве судьи ad hoc Кшиштофа Я. Скубишевского³.

36. В деле «Амаду Садио Диалло (Гвинейская Республика против Демократической Республики Конго)» Гвинея отобрала в качестве судьи ad hoc Ахмеда Махиу, а Демократическая Республика Конго — Огюста Мампуйю Канунку Тшиабо.

37. В деле «Вооруженная деятельность на территории Конго (Демократическая Республика Конго против Уганды)» Демократическая Республика Конго отобрала в качестве судьи ad hoc Джо Верхувена, а Уганда — Джеймса Л. Катеку.

38. В деле «Применение Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него (Хорватия против Сербии)» Хорватия отобрала в качестве судьи ad hoc Будислава Вукаса, а Сербия — Миленко Кречу.

39. В деле «Территориальный и морской спор (Никарагуа против Колумбии)» Никарагуа отобрала в качестве судьи ad hoc Джорджо Гаю, а Колумбия — Ива Л. Фортье.

40. В деле «Некоторые уголовно-процессуальные действия во Франции (Республика Конго против Франции)» Конго отобрала в качестве судьи ad hoc Жан-

³ Кшиштоф Скубишевский, Председатель Трибунала по урегулированию взаимных претензий Ирана и Соединенных Штатов и судья ad hoc в Суде, скончался 8 февраля 2010 года.

Ива де Карá. После того как судья Абраам заявил согласно статье 24 Статута Суда самоотвод, Франция отобрала в качестве судьи ad hoc Жильбера Гийома.

41. В деле «Целлюлозные заводы на реке Уругвай (Аргентина против Уругвая)» Аргентина отобрала в качестве судьи ad hoc Рауля Эмилио Винуэсу, а Уругвай — Сантьяго Торреса Бернардеса.

42. В деле «Морской спор (Перу против Чили)» Перу отобрало в качестве судьи ad hoc Жильбера Гийома, а Чили — Франсиско Оррего Винуэсу.

43. В деле «Авиараспыление гербицидов (Эквадор против Колумбии)» Эквадор отобрал в качестве судьи ad hoc Рауля Эмилио Винуэсу, а Колумбия — Жан-Пьера Кóта.

44. В деле «Применение Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации (Грузия против Российской Федерации)» Грузия отобрала в качестве судьи ad hoc Джорджо Гаю.

45. В деле «Применение Временного соглашения от 13 сентября 1995 года (бывшая югославская Республика Македония против Греции)» бывшая югославская Республика Македония отобрала в качестве судьи ad hoc Будислава Вукаса, а Греция — Эммануилоса Рукунаса.

46. В деле «Юрисдикционные иммунитеты государства (Германия против Италии)» Италия отобрала в качестве судьи ad hoc Джорджо Гаю.

47. В деле «Вопросы, касающиеся обязательства осуществлять судебное преследование или выдавать (Бельгия против Сенегала)» Бельгия отобрала в качестве судьи ad hoc Филиппа Кирша, а Сенегал — Сержа Сюра.

В. Привилегии и иммунитеты

48. Статья 19 Статута Суда предусматривает: «Члены Суда при исполнении ими судебных обязанностей пользуются дипломатическими привилегиями и иммунитетами».

49. В Нидерландах на основании обмена корреспонденцией между Председателем Суда и Министром иностранных дел от 26 июня 1946 года члены Суда пользуются в целом теми же привилегиями, иммунитетами, льготами и прерогативами, что и главы дипломатических представительств, аккредитованных при Ее Величестве Королеве Нидерландов (*I.C.J. Acts and Documents No. 6*, pp. 204–211 and 214–217).

50. В резолюции 90 (I) от 11 декабря 1946 года (*ibid.*, pp. 210–215) Генеральная Ассамблея утвердила соглашения, заключенные с правительством Нидерландов в июне 1946 года, и рекомендовала, чтобы «судья, если он вынужден жить вне пределов своей страны, чтобы быть постоянно в распоряжении Суда, пользовался дипломатическими привилегиями и иммунитетами в течение своего пребывания в стране временного проживания» и чтобы «судьям были предоставлены всевозможные льготы для выезда из страны, где они находятся, а также для въезда в страну, где заседает Суд, и для выезда из нее»; «при переездах в связи с выполнением ими своих обязанностей [судьи] должны пользоваться всеми привилегиями, иммунитетами и льготами, предоставляемыми ди-

пломатическим представителям всеми странами, через которые им приходится проезжать».

51. В этой же резолюции Генеральная Ассамблея рекомендовала, чтобы власти членов Организации Объединенных Наций признавали и принимали пропуска Организации Объединенных Наций, выдаваемые Судом судьям. Такие пропуска стали выдаваться с 1950 года. По форме они аналогичны тем, которые выдаются Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций.

52. Кроме того, пункт 8 статьи 32 Статута Суда предусматривает, что «оклады, прибавки и вознаграждение», получаемые судьями и Секретарем, «освобождаются от всякого обложения».

Глава III

Юрисдикция Суда

А. Юрисдикция Суда в спорных делах

53. По состоянию на 31 июля 2010 года участниками Статута Суда являлись 192 государства (192 государства — члена Организации Объединенных Наций).

54. К настоящему времени 66 государств сделали заявления (многие — с оговорками) о признании юрисдикции Суда обязательной, как это предусмотрено в пунктах 2 и 5 статьи 36 Статута. Ими являются Австралия, Австрия, Барбадос, Бельгия, Болгария, Ботсвана, Венгрия, Гаити, Гамбия, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германия, Гондурас, Греция, Грузия, Дания, Джибути, Демократическая Республика Конго, Доминика, Доминиканская Республика, Египет, Индия, Испания, Камбоджа, Камерун, Канада, Кения, Кипр, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Лесото, Либерия, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мадагаскар, Малави, Мальта, Мексика, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Свазиленд, Сенегал, Словакия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Сомали, Судан, Суринам, Того, Уганда, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Швейцария, Швеция, Эстония и Япония. С текстами заявлений, поданных этими государствами, можно ознакомиться на веб-сайте Суда (www.icj-cij.org) под заголовком “Jurisdiction” («Юрисдикция»).

55. В настоящее время действует около 300 многосторонних и двусторонних конвенций, предусматривающих юрисдикцию Суда. Репрезентативный перечень этих договоров и конвенций можно найти на веб-сайте Суда под заголовком “Jurisdiction” («Юрисдикция»).

В. Юрисдикция Суда в консультативных делах

56. Наряду с органами Организации Объединенных Наций (Генеральная Ассамблея и Совет Безопасности, которые уполномочены запрашивать консультативные заключения Суда «по любому юридическому вопросу», и Экономический и Социальный Совет, Совет по Опек и Межсессионный комитет Генеральной Ассамблеи) в настоящее время правом запрашивать у Суда консультативные заключения по юридическим вопросам, возникающим в пределах их круга деятельности, обладают следующие организации:

Международная организация труда

Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций

Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры

Международная организация гражданской авиации

Всемирная организация здравоохранения

Всемирный банк

Международная финансовая корпорация
Международная ассоциация развития
Международный валютный фонд
Международный союз электросвязи
Всемирная метеорологическая организация
Международная морская организация
Всемирная организация интеллектуальной собственности
Международный фонд сельскохозяйственного развития
Организация Объединенных Наций по промышленному развитию
Международное агентство по атомной энергии

57. С перечнем международных актов, предусматривающих консультативную юрисдикцию Суда, можно ознакомиться на его веб-сайте (www.icj-cij.org) под заголовком “Jurisdiction” («Юрисдикция»).

Глава IV

Функционирование Суда

А. Комитеты, образованные Судом

58. За рассматриваемый период несколько раз собирались комитеты, образованные Судом для содействия выполнению его административных задач; их состав по состоянию на 31 июля 2010 года выглядел следующим образом:

а) Бюджетно-административный комитет: Председатель Овада (председательствующий), заместитель Председателя Томка и судьи Кит, Сепульведа-Амор, Беннуна, Юсуф и Гринвуд;

б) Библиотечный комитет: судья Бюргенталь (председательствующий) и судьи Симма, Абраам, Беннуна и Кансаду Триндади.

59. В Комитет по Регламенту, образованный Судом в 1979 году в качестве постоянного органа, входят судья аль-Хасауна (председательствующий) и судьи Абраам, Кит, Скотников, Кансаду Триндади и Гринвуд.

В. Секретариат

60. Суд является единственным главным органом Организации Объединенных Наций, имеющим собственный административный аппарат (см. статью 98 Устава). Постоянным административным органом Суда является Секретариат. Его роль определяется Статутом и Регламентом (в частности, в статьях 22–29 Регламента). Поскольку Суд является и судебным органом, и международным учреждением, роль Секретариата состоит в том, чтобы, с одной стороны, оказывать судебную поддержку, а с другой — действовать в качестве международного секретариата. Организация Секретариата устанавливается Судом на основании предложений, вносимых Секретарем, а его обязанности прописываются в инструкциях, составляемых Секретарем и утверждаемых Судом (см. Регламент, статья 28, пункты 2 и 3). Инструкции для Секретариата были составлены в октябре 1946 года. Схема организационной структуры Секретариата приводится в приложении к настоящему докладу.

61. Должностные лица Секретариата назначаются Судом по представлению Секретаря, а применительно к персоналу категории общего обслуживания — Секретарем с одобрения Председателя. Персонал, привлекаемый на короткий срок, назначается Секретарем. Условия работы изложены в Положениях о персонале, утверждаемых Судом (см. Регламент, статья 28). Должностные лица Секретариата Суда пользуются в целом теми же привилегиями и иммунитетами, что и имеющие сопоставимый ранг сотрудники дипломатических представительств в Гааге. По своему статусу, вознаграждению и пенсионным правам они сопоставимы с должностными лицами Секретариата Организации Объединенных Наций, состоящими в эквивалентной категории или классе.

62. За последние 20 лет рабочая нагрузка Секретариата, несмотря на внедрение новых технологий, значительно возросла в связи с существенным увеличением количества дел, возбуждаемых в Суде.

63. С учетом создания семи должностей категории специалистов и двух должностей категории общего обслуживания, а также преобразования четырех двухгодичных должностей письменных переводчиков в бюджете на 2010–2011 годы, в настоящее время в Секретариате насчитывается в общей сложности 114 должностей (по сравнению со 105 должностями год назад) а именно: 58 должностей категории специалистов и выше (из них 50 штатных должностей и 8 двухгодичных) и 56 должностей категории общего обслуживания (из них 53 штатные должности и 3 двухгодичные).

64. В соответствии с мнениями, высказанными Генеральной Ассамблеей, с 1 января 2004 года для сотрудников Секретариата Суда действует система служебной аттестации; в скором времени она подлежит пересмотру.

65. В настоящее время Секретариат Суда готовит к выпуску новые Положения о персонале Секретариата Суда на основе тех, которые вступили в силу в Секретариате Организации Объединенных Наций в июле 2009 года. Кроме того, в дополнение к принятию Организацией Объединенных Наций новой внутренней системы отправления правосудия, в рамках которой Апелляционный трибунал Организации Объединенных Наций заменил Административный трибунал Организации Объединенных Наций, Суд, признавший юрисдикцию последнего в 1998 году, обдумывает вопрос о предварительном признании — путем нового обмена письмами между его Председателем и Генеральным секретарем — нового Апелляционного трибунала в качестве апелляционного органа.

1. Секретарь и заместитель Секретаря

66. Секретарь служит регулярным проводником сообщений, поступающих Суду и исходящих от него, и в частности обеспечивает все сообщения и уведомления, а также препровождение документов, которые предписываются Статутом или Регламентом. Секретарь выполняет, в частности, следующие функции: а) ведет Общий список всех дел, регистрируемых и нумеруемых в том порядке, в каком в Секретариат поступают документы, которыми возбуждается дело, или просьбы о консультативном заключении; б) присутствует сам или в лице своего заместителя в заседаниях Суда и камер, а также отвечает за составление протоколов таких заседаний; в) принимает меры к выполнению или проверке могущих потребоваться Суду письменных и устных переводов на официальные языки Суда (английский и французский); г) подписывает все решения, консультативные заключения и постановления Суда, а также протоколы; д) отвечает за административное руководство Секретариатом и работу всех его департаментов и отделов, в том числе за ведение счетов и управление финансами в соответствии с финансовыми процедурами Организации Объединенных Наций; е) содействует поддержанию внешних сношений Суда, в частности с другими органами Организации Объединенных Наций и с иными международными организациями и государствами, а также отвечает за информацию о деятельности Суда и за публикации Суда; и г) обеспечивает хранение печатей и штампов Суда, архива Суда и любых других архивов, которые могут быть вверены Суду (включая архив Международного военного трибунала в Нюрнберге).

67. Заместитель Секретаря помогает Секретарю и действует в качестве Секретаря в его отсутствие. С 1998 года на заместителя Секретаря стали возла-

гаться более широкие административные полномочия, включая прямой надзор за работой Отдела архивирования и Отдела информационной технологии.

68. На основании обмена корреспонденцией, упомянутой в пункте 49 выше и резолюции 90 (I) Генеральной Ассамблеи Секретарю и заместителю Секретаря, когда он действует за Секретаря, предоставляются те же привилегии и иммунитеты, что и главам дипломатических представительств в Гааге, а во время поездок в третьи страны — все привилегии, иммунитеты и льготы, предоставляемые дипломатическим представителям.

2. Основные отделы и подразделения Секретариата

Департамент по правовым вопросам

69. Департамент по правовым вопросам, штат которого насчитывает восемь должностей категории специалистов и одну должность категории общего обслуживания, отвечает — под непосредственным контролем Секретаря — за все правовые вопросы внутри Секретариата. Его задача заключается, в частности, в оказании Суду помощи в выполнении его судебных функций. Он действует в качестве секретариата редакционных комитетов, которые составляют проекты распоряжений Суда. Он также действует в качестве секретариата Комитета по Регламенту. Он ведет изыскания в области международного права, изучая судебные и процессуальные прецеденты, и готовит для Суда и Секретаря требуемые им исследования и справки. Он готовит на подпись Секретарю всю корреспонденцию по находящимся в производстве делам, а в более общем плане — дипломатическую корреспонденцию, относящуюся к применению Статута или Регламента Суда. Он также отвечает за отслеживание выполнения соглашений о штаб-квартире с принимающей страной. Кроме того, он составляет протоколы заседаний Суда. Наконец, в Департамент можно обратиться за консультацией по всем правовым вопросам, связанным с условиями работы сотрудников Секретариата.

Департамент по лингвистическим вопросам

70. Департамент по лингвистическим вопросам, штат которого насчитывает сейчас 17 должностей категории специалистов и 1 должность категории общего обслуживания, отвечает за письменный перевод документов на два официальных языка Суда и с них, а также оказывает лингвистическую поддержку судьям. На всех стадиях своей деятельности Суд в равной степени работает на обоих своих официальных языках. Переводимые документы включают: относящиеся к делам состязательные бумаги и иные материалы, представляемые государствами-участниками, стенографические отчеты о слушаниях, проекты решений, консультативных заключений и постановлений Суда вместе с различными относящимися к ним рабочими документами, записки судей, их мнения и заявления, прилагаемые к решениям, консультативным заключениям и постановлениям, протоколы заседаний Суда и его вспомогательных органов, включая Бюджетно-административный комитет и другие комитеты, внутренние отчеты, записки, исследования, меморандумы и директивы, выступления Председателя и судей в сторонних инстанциях, доклады и сообщения, направляемые в Секретариат, и т. д. Департамент также обеспечивает устный перевод на закрытых и открытых заседаниях Суда, а при необходимости — также на

встречах Председателя и членов Суда с представителями сторон и другими официальными посетителями.

71. После того как в 2000 году в Департаменте появилось 12 должностей, обращение к услугам внештатных переводчиков существенно сократилось. И всё же из-за увеличения объема работы Суда потребность во временном персонале для обслуживания заседаний вновь стала расти. Вместе с тем Департамент делает всё, чтобы использовать надомный (он обходится дешевле, чем привлечение нештатных переводчиков на работу в сам Секретариат) и дистанционный (он выполняется другими лингвистическими департаментами в системе Организации Объединенных Наций) письменный перевод. Для обслуживания слушаний и совещаний Суда используются внештатные устные переводчики; однако для сокращения издержек, повышения гибкости на случай изменений в графике Суда и обеспечения более эффективной взаимодополняемости различных участков работы Департамента Департамент приступил к реализации программы подготовки письменных переводчиков для работы в качестве устных переводчиков; один письменный переводчик с английского на французский язык уже способен выполнять устный перевод на требуемом профессиональном уровне.

Департамент информации

72. Департамент информации, штат которого насчитывает три должности категории специалистов и одну должность категории общего обслуживания, играет важную роль во внешних сношениях Суда. Его обязанности состоят в предоставлении ответов на информационные запросы о Суде, подготовке всех документов с общими сведениями о Суде (в частности, годового доклада Суда Генеральной Ассамблее, «Ежегодника» и справочников для широкой общественности) и оказании средствам массовой информации содействия и помощи в освещении работы Суда (в частности, путем подготовки пресс-релизов и освоения новых средств коммуникации, прежде всего аудиовизуальных). Департамент организует посвященные Суду презентации перед различными заинтересованными аудиториями (дипломатами, юристами, учащимися и иными аудиториями) и отвечает за актуализацию веб-сайта Суда. Его обязанности распространяются и на поддержание внутренней коммуникации.

73. Департамент информации отвечает также за организацию открытых заседаний Суда и всех прочих официальных мероприятий, в частности многочисленных посещений, в том числе визитов видных гостей. В этом случае он выступает в качестве протокольного отдела.

3. Технические отделы

Административно-кадровый отдел

74. Административно-кадровый отдел, штат которого насчитывает сейчас 2 должности категории специалистов и 12 должностей категории общего обслуживания, отвечает за различные функции, связанные с руководством и управлением кадрами, включая планирование и осуществление набора сотрудников, их назначения, повышения по службе, обучения и увольнения со службы. При осуществлении своих функций по руководству персоналом он обеспечивает соблюдение Положений о персонале Секретариата Суда и тех Положений и правил о персонале Организации Объединенных Наций, которые Суд

считает применимыми. Что касается задач, связанных с набором кадров, то Отдел готовит объявления о вакансиях, рассматривает заявления, организует собеседования с целью отбора кандидатов, составляет контракты для успешно прошедших отсев кандидатов и оформляет вновь прибывающих сотрудников. Отдел также ведает полагающимися сотрудникам выплатами и различными пособиями, осуществляет проводку соответствующих кадровых решений и поддерживает связь с Управлением людских ресурсов и Объединенным пенсионным фондом персонала Организации Объединенных Наций.

75. Административно-кадровый отдел также отвечает за снабжение, управление имуществом и — во взаимодействии с Фондом Карнеги, которому принадлежит здание Дворца мира, — решение вопросов, связанных с эксплуатацией здания. За ним числится ряд обязанностей, связанных с обеспечением безопасности, а также надзор за Отделом общего содействия, который оказывает — под ответственность координатора — общее содействие членам Суда и персоналу Секретариата в том, что касается услуг посыльных, транспортных и регистрационных услуг.

Финансовый отдел

76. Финансовый отдел, штат которого насчитывает одну должность категории специалистов и две должности категории общего обслуживания, отвечает за финансовые вопросы. Его обязанности включают, в частности, составление проекта бюджета, обеспечение надлежащего исполнения бюджета, ведение финансового учета, финансовую отчетность, управление платежами поставщикам и начислением заработной платы и осуществление операций, связанных с заработной платой, для членов Суда и сотрудников Секретариата (например, различные надбавки и возмещение расходов). Финансовый отдел отвечает также за выплату пенсий вышедшим в отставку членам Суда, за решение казначейских и банковских вопросов и за поддержание регулярных контактов с налоговыми властями принимающей страны.

Отдел публикаций

77. Отдел публикаций, штат которого насчитывает три должности категории специалистов, отвечает за подготовку рукописей, считку и правку корректур, изучение смет и выбор типографий для следующих официальных публикаций Суда: а) сборников решений, консультативных заключений и постановлений; б) состязательных бумаг, устных доводов и документов; в) актов и документов, касающихся организации Суда; г) библиографий; и д) ежегодников. По поручению Суда или Секретаря он отвечает также за разные другие публикации. Кроме того, поскольку печатание публикаций Суда осуществляется на основе передачи на внешний подряд, Отдел отвечает за подготовку, заключение и реализацию контрактов с типографиями, включая контроль за всеми выставляемыми счетами. (Подробнее о публикациях Суда см. гл. VII ниже.)

Отдел документации и Библиотека Суда

78. Главная задача Отдела документации, штат которого насчитывает две должности категории специалистов и четыре должности категории общего обслуживания, заключается в приобретении ведущих работ по международному праву, а также значительного числа периодических изданий и других профиль-

ных документов, обеспечении их сохранности, их классификации и предоставлении их в пользование. Отдел готовит библиографии по делам, возбужденным в Суде, а при необходимости — и другие библиографии. Он также помогает письменным переводчикам, снабжая их справочными материалами. Отдел обеспечивает доступ к растущему числу баз данных и онлайн-ресурсов в партнерстве с Консорциумом по приобретению электронной информации для системы Организации Объединенных Наций, а также доступ к солидной подборке электронных документов, представляющих интерес для Суда. Отдел приобрел интегрированное программное обеспечение для ведения этой подборки и управления операциями Отдела, а вскоре введет в действие онлайн-каталог, доступный для всех членов Суда и сотрудников Секретариата. Отдел действует в тесном сотрудничестве с библиотекой Фонда Карнеги во Дворце мира.

79. Отдел документации также отвечает за архив Международного военного трибунала в Нюрнберге (включая бумажные документы, грамофонные записи, киноплёнки и некоторые предметы). В настоящее время осуществляется проект по обеспечению сохранности этого архива и его оцифровке.

Отдел информационной технологии

80. Отдел информационной технологии, штат которого насчитывает две должности категории специалистов и четыре должности категории общего обслуживания, отвечает за эффективное функционирование и непрерывное развитие информационной технологии в Суде. Ему поручено администрирование и обеспечение функционирования локальных электронных сетей Суда и всего прочего компьютерного и технического оборудования. Кроме того, он отвечает за осуществление новых проектов по освоению программного и аппаратного обеспечения, а также оказывает пользователям компьютеров помощь по всем аспектам информационной технологии и ведет их соответствующее обучение. Наконец, Отдел отвечает за техническое развитие и поддержание веб-сайта Суда и проводит в настоящее время исследование относительно проекта модернизации системы телефонной связи Секретариата с целью достижения значительной экономии средств в этой области.

Отдел архивирования, индексации и рассылки

81. Отдел архивирования, индексации и рассылки, штат которого насчитывает одну должность категории специалистов и пять должностей категории общего обслуживания, отвечает за индексацию и классификацию всех единиц корреспонденции и документации, получаемой или отсылаемой Судом, а также последующее отыскание любой такой единицы по соответствующему запросу. Обязанности Отдела включают, в частности, ведение актуализованного указателя входящей и исходящей корреспонденции и всех официальных, равно как и других документов, принимаемых на фондовое хранение. Он также отвечает за выверку, рассылку и фондовое хранение всех внутренних документов, часть которых относится к строго конфиденциальным. Сейчас у Отдела имеется компьютеризованная система управления внутренним и внешним документооборотом.

82. Кроме того, Отдел занимается отправкой официальных публикаций Суда членам Организации Объединенных Наций, а также многочисленным учреждениям и различным частным лицам.

Отдел обработки и воспроизведения текстов

83. Штат Отдела обработки и воспроизведения текстов насчитывает одну должность категории специалистов и девять должностей категории общего обслуживания. Отдел выполняет в Секретариате все машинописные работы, а при необходимости занимается и размножением набранных текстов.

84. Отдел отвечает, в частности, за набор и размножение не только собственно корреспонденции, но и следующих документов: переводов состязательных бумаг и приложений; стенографических отчетов о слушаниях и их переводов; переводов записок судей и их поправок к проектам решений; и переводов мнений судей. Он отвечает также за клавиатурный набор и размножение решений, консультативных заключений и постановлений Суда. Кроме того, он отвечает за выверку документов и справочных материалов, корректуру и форматирование.

Референты-юристы и специальный помощник Председателя

85. У Председателя Суда имеется специальный помощник, который административно относится к штату Департамента по правовым вопросам. Благодаря утверждению Генеральной Ассамблеей шести новых должностей младших сотрудников по правовым вопросам (категория С-2) на период 2010–2011 годов, каждый из других членов Суда будет сейчас пользоваться помощью референта-юриста. Официально эти 14 младших сотрудников по правовым вопросам являются также сотрудниками Секретариата, относящимися к штату Департамента по правовым вопросам.

86. Референты-юристы выполняют исследовательскую работу для членов Суда и судей *ad hoc* и находятся в их подчинении, однако в случае необходимости могут привлекаться для оказания временной помощи Департаменту по правовым вопросам, особенно в связи с вопросами, касающимися конкретных дел. В целом референты-юристы действуют под надзором комитета по координации и обучению, куда входят некоторые члены Суда и старшие сотрудники Секретариата.

Секретари судей

87. Пятнадцать секретарей судей, работающие под руководством координатора, выполняют многообразные обязанности. Как правило, секретари печатают записки, поправки и мнения, а также всю корреспонденцию судей и судей *ad hoc*. Они оказывают судьям помощь в ведении их рабочих дневников и подготовке соответствующих документов к заседаниям, а также в их общении с посетителями и составлении их ответов на поступающие запросы.

Старший медик

88. С 2009 года Секретариат пользуется услугами старшего медика, который работает по контракту на четверть ставки и который оплачивается по статье «Временный персонал». Медик проводит неотложные и периодические меди-

цинские осмотры, равно как и первоначальное медицинское освидетельствование новых сотрудников. Она консультирует руководство Секретариата по вопросам охраны здоровья и гигиены, эргономики на рабочем месте и условий труда. Наконец, медик организует кампании просвещения, обследования, профилактики и вакцинации.

Комитет персонала

89. Комитет персонала Секретариата был создан в 1979 году и руководствуется в своей работе статьей 9 Положений о персонале Секретариата Суда. Его устав был изменен в 1991 году. В течение отчетного периода Комитет при поддержке Секретаря вновь избрал своих должностных лиц, дополнил свой учредительный документ и возродил бюллетень персонала. В то же время он возобновил свою роль по содействию диалогу и учету проблем, вызывающих обеспокоенность в Секретариате, работая в конструктивном партнерстве с руководством Секретариата.

С. Местопребывание

90. Местопребыванием Суда является Гаага; это, однако, не препятствует Суду заседать и выполнять свои функции в других местах во всех случаях, когда Суд найдет это желательным (Статут, статья 22, пункт 1; Регламент, статья 55).

91. Суд занимает помещения в гаагском Дворце мира. Соглашение от 21 февраля 1946 года между Организацией Объединенных Наций и Фондом Карнеги, в чьем административном ведении находится Дворец мира, определяет условия, на которых Суд пользуется этими помещениями, и предусматривает выплату Фонду Карнеги за это ежегодного взноса. Этот взнос увеличивался в соответствии с дополнительными соглашениями, одобренными Генеральной Ассамблеей в 1951 и 1958 годах, а также в соответствии с последующими поправками. Ежегодный взнос Организации Объединенных Наций Фонду Карнеги составляет на 2010 год 1 224 093 евро.

Д. Музей во Дворце мира

92. В 1999 году Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций торжественно открыл музей, который в том же году Международный Суд создал в южном крыле Дворца мира. Музей, которым управляет Фонд Карнеги, посвящен обзору темы «Мир через правосудие». Сейчас прорабатываются планы содействия доступу общественности к историческим предметам, выставленным в музее, путем их перенесения в новое здание — Центр посетителей, — которое Фонд Карнеги построит в 2011–2012 годах перед комплексом Дворца мира и которым он будет впоследствии управлять. Новый центр сможет принимать несколько тысяч посетителей каждый год.

Глава V

Судебная работа Суда

А. Общий обзор

93. В течение рассматриваемого периода в производстве находились 17 спорных дел и 2 консультативных; по состоянию на 31 июля 2010 года из них остались 15 спорных и 1 консультативное.

94. За этот период в Суде были возбуждены четыре новых спорных дела в следующем порядке:

«Определенные вопросы, касающиеся дипломатических отношений (Гондурас против Бразилии)»;

«Юрисдикция и приведение в исполнение судебных решений по гражданским и торговым делам (Бельгия против Швейцарии)»;

«Китобойный промысел в Антарктике (Австралия против Японии)»;

«Разбирательство, совместно возбужденное Буркина-Фасо и Республикой Нигер (Буркина-Фасо/Республика Нигер)».

95. В тот же период МФСР обратился к Суду с просьбой вынести консультативное заключение в отношении «Решения № 2867 Административного трибунала Международной организации труда по жалобе, поданной против Международного фонда сельскохозяйственного развития».

96. В 2009/10 году Суд провел открытые слушания по следующим трем делам (в хронологическом порядке):

«Целлюлозные заводы на реке Уругвай (Аргентина против Уругвая)»;

«Соответствие одностороннего провозглашения независимости Косово нормам международного права (просьба о вынесении консультативного заключения)»;

«Амаду Садио Диалло (Гвинейская Республика против Демократической Республики Конго)».

97. В течение отчетного периода Суд вынес одно решение по делу «Целлюлозные заводы на реке Уругвай (Аргентина против Уругвая)».

98. Суд принял также 10 постановлений об установлении сроков для представления состязательных бумаг по следующим делам (в хронологическом порядке):

«Некоторые уголовно-процессуальные действия во Франции (Республика Конго против Франции)»;

«Применение Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации (Грузия против Российской Федерации)»;

«Юрисдикция и приведение в исполнение судебных решений по гражданским и торговым делам (Бельгия против Швейцарии)»;

«Применение Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него (Хорватия против Сербии)»;

«Применение Временного соглашения от 13 сентября 1995 года (бывшая югославская Республика Македония против Греции)»;

«Морской спор (Перу против Чили)»;

«Авиараспыление гербицидов (Эквадор против Колумбии)»;

«Китобойный промысел в Антарктике (Австралия против Японии)».

99. Суд также вынес консультативное заключение по вопросу «Соответствие одностороннего провозглашения независимости Косово нормам международного права».

100. Суд принял постановление, устанавливающее крайние сроки для подачи письменных заявлений и письменных замечаний по консультативному разбирательству, возбужденному МФСР и касающемуся «Решения № 2867 Административного трибунала Международной организации труда по жалобе, поданной против Международного фонда сельскохозяйственного развития».

В. Производство по спорным делам в отчетный период

1. «Проект “Габчиково — Надьмарош” (Венгрия/Словакия)»

101. Венгрия и Словакия совместно уведомили Суд 2 июля 1993 года о подписанном ими 7 апреля 1993 года специальном соглашении, по которому предусматривалась передача ему на рассмотрение определенных вопросов, возникших из разногласий по поводу осуществления и прекращения Будапештского договора от 16 сентября 1977 года о строительстве и эксплуатации плотинной системы «Габчиково — Надьмарош» (см. годовые доклады за 1992/93 и последующие годы). В своем решении от 25 сентября 1997 года Суд счел и Венгрию, и Словакию нарушившими свои юридические обязательства. Он призвал оба государства добросовестно договориться о том, чтобы обеспечить достижение целей Будапештского договора 1977 года, который, с учетом фактического развития событий с 1989 года, был объявлен Судом по-прежнему действующим. Словакия подала 3 сентября 1998 года в Секретариат Суда ходатайство о вынесении дополнительного решения по этому делу. По утверждению Словакии, необходимость в таком дополнительном решении вызвана нежеланием Венгрии выполнять решение, вынесенное Судом по этому делу 25 сентября 1997 года. К 7 декабря 1998 года, т. е. с соблюдением срока, установленного Председателем Суда, Венгрия подала письменное изложение своей позиции относительно просьбы Словакии о вынесении дополнительного решения. Позднее стороны возобновили переговоры и на регулярной основе информировали Суд об их ходе. Дело остается в производстве.

2. «Амаду Садно Диалло (Гвинейская Республика против Демократической Республики Конго)»

102. Гвинейская Республика возбудила 28 декабря 1998 года дело против Демократической Республики Конго, подав «заявление с целью дипломатической защиты», в котором она просила Суд осудить Демократическую Республику Конго «за грубые нарушения международного права, совершенные в отноше-

нии гвинейского гражданина» Амаду Садио Диалло (см. годовые доклады за 1998–1999 и последующие годы). Суд вынес 24 мая 2007 года решение, в котором объявил гвинейское заявление приемлемым в той степени, в какой оно касается защиты прав г-на Диалло как физического лица и его прямых прав как компаньона в фирмах «Африком — Заир» и «Африконтейнерз — Заир», и неприемлемым в той степени, в какой оно касается защиты г-на Диалло в связи с предполагаемыми нарушениями прав «Африком — Заир» и «Африконтейнерз — Заир». Постановлением от 27 июня 2007 года Суд определил 27 марта 2008 года крайним сроком для подачи контрмеморандума Демократической Республики Конго. Контрмеморандум был подан в установленный срок. Постановлением от 5 мая 2008 года Суд разрешил Гвинее представить ответ, а Демократической Республике Конго — реплику на ответ. Крайними сроками для подачи этих состязательных бумаг он определил 19 ноября 2008 года и 5 июня 2009 года, соответственно. Состязательные бумаги были поданы в установленные сроки.

103. Открытые слушания состоялись 19–29 апреля 2010 года. По завершении их выступлений в судебных прениях стороны внесли свои заключительные представления в Суд.

104. Гвинея просит Суд «в судебном порядке определить: а) что, произвольно арестовав ее гражданина, г-на Амаду Садио Диалло, и выслав его из страны; не уважая в то время его права воспользоваться положениями Венской конвенции о консульских сношениях 1963 года; подвергнув его унижающему достоинство и оскорбительному обращению; лишив его возможности осуществлять его права на владение, надзор и управление в том, что касается основанных им в Демократической Республике Конго компаний, в которых он был единственным компаньоном; помешав ему в этом качестве добиваться взыскания многочисленных долгов перед указанными компаниями со стороны как самой Демократической Республики Конго, так и других партнеров по договорам; и фактически экспроприировав имущество г-на Диалло, Демократическая Республика Конго совершила международно-противоправные деяния, которые ведут к ее ответственности перед Гвинейской Республикой; б) что, соответственно, Демократическая Республика Конго обязана полностью возместить ущерб, который был нанесен г-ну Диалло или Гвинейской Республике в том смысле, что пострадал ее гражданин; с) что такая репарация должна принять форму компенсации, охватывающей всю совокупность вреда, причиненного международно-противоправными деяниями Демократической Республики Конго, включая потерю заработка, и должна также включать проценты». Гвинея далее просит Суд «любезно разрешить ей представить оценку суммы причитающейся ей в этой связи компенсации со стороны Демократической Республики Конго на одном из последующих этапов разбирательства в случае, если две стороны не смогут договориться о ее сумме в течение шести месяцев после вынесения решения».

105. Демократическая Республика Конго «в свете аргументов [которые она привела] и решения Суда от 24 мая 2007 года по предварительным возражениям, в котором Суд объявил заявление Гвинии неприемлемым в той степени, в какой оно касается защиты г-на Диалло в связи с предполагаемыми нарушениями прав «Африком — Заир» и «Африконтейнерз — Заир», почтительно просит Суд в судебном порядке определить, что: 1. Демократическая Республика Конго не совершила никаких международно-противоправных деяний по отношению к Гвинее в том, что касается индивидуальных личных прав

г-на Диалло; 2. Демократическая Республика Конго не совершила никаких международно-противоправных деяний по отношению к Гвинее в том, что касается непосредственных прав г-на Диалло как компаньона в компаниях «Африком — Заир» и «Африконтейнерз — Заир»; 3. соответственно, заявление Гвинейской Республики не является обоснованным ни с фактической, ни с юридической стороны, и никакой репарации не причитается».

106. Суд приступил к рассмотрению дела; он вынесет свое решение на открытом заседании, дата которого будет объявлена в должное время.

3. «Вооруженная деятельность на территории Конго (Демократическая Республика Конго против Уганды)»

107. Демократическая Республика Конго подала 23 июня 1999 года заявление о возбуждении дела против Уганды в связи с «актами вооруженной агрессии, представляющими собой вопиющее нарушение Устава Организации Объединенных Наций и Устава Организации африканского единства» (см. годовые доклады за 1998/99 и последующие годы). Открытые слушания по существу дела состоялись 11–29 апреля 2005 года.

108. В решении, вынесенном им 19 декабря 2005 года (см. годовой доклад за 2005/06 год), Суд установил, в частности, что стороны несут друг перед другом обязательство произвести репарацию за причиненный ущерб, и определил, что при отсутствии между сторонами согласия вопрос о репарации будет урегулирован Судом. Для этой цели он расписал последующую процедуру в этом деле. Соответственно, дело остается в производстве. Стороны представили Суду определенную информацию о ведущихся ими переговорах по урегулированию вопроса о репарации в соответствии с абзацами 6 и 14 резолютивной части решения и пунктами 260, 261 и 344 его мотивировочной части.

4. «Применение Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него (Хорватия против Сербии)»

109. 2 июля 1999 года Хорватия возбудила в Суде дело против Сербии (которая именовалась тогда Союзной Республикой Югославия) в связи со спором по поводу предполагаемых нарушений Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него 1948 года, совершенных между 1991 и 1995 годом.

110. В своем заявлении Хорватия утверждала, в частности, что «в связи с прямым контролем за деятельностью своих вооруженных сил, разведчиков и различных полувоенных формирований на территории... Хорватии, в районе Книна, в восточной и западной частях Славонии и в Далмации» Сербия несет ответственность за совершавшуюся в отношении хорватских граждан «этническую чистку» — «форму геноцида, которая привела к перемещению, убийствам, пыткам или незаконному задержанию большого числа хорватских граждан и большому имущественному ущербу».

111. В связи с этим Хорватия просила Суд в судебном порядке определить, что Сербия «нарушила свои юридические обязательства» перед Хорватией по Конвенции о геноциде и что она «обязана возместить... Хорватии самой по себе и в качестве *parens patriae* для ее граждан ущерб, причиненный лицам и имуще-

ству, а также хорватской экономике и окружающей среде, ... в размере, который установит Суд».

112. Подсудность дела Суду Хорватия обосновывает ссылкой на статью IX Конвенции о геноциде, участниками которой, по утверждению Хорватии, являются оба государства.

113. Постановлением от 14 сентября 1999 года Суд определил 14 марта 2000 года и 14 сентября 2000 года крайними сроками для подачи меморандума Хорватией и контрмеморандума Сербией, соответственно. Эти сроки дважды продлевались постановлениями Суда: от 10 марта 2000 года и от 27 июня 2000 года. Хорватия подала свой меморандум с соблюдением срока, продленного последним постановлением.

114. 11 сентября 2002 года, т. е. до истечения продленного постановлением от 27 июня 2000 года срока для подачи ею контрмеморандума, Сербия выдвинула определенные предварительные возражения в отношении юрисдикции и приемлемости. В соответствии со статьей 79 Регламента Суда производство по существу дела было приостановлено. 25 апреля 2003 года, с соблюдением установленного Судом срока, Хорватия подала письменное изложение своих замечаний и позиций в отношении предварительных возражений Сербии.

115. Открытые слушания, посвященные предварительным возражениям в отношении юрисдикции и приемлемости, состоялись 26–30 мая 2008 года (см. годовой доклад за 2007/08 год).

116. 18 ноября 2008 года Суд вынес свое решение относительно предварительных возражений (см. годовой доклад за 2008/09 год, пункты 121 и 122). В своем решении Суд установил, в частности, что с учетом его заявления в отношении второго предварительного возражения, выдвинутого Ответчиком, Суд обладает юрисдикцией — на основе статьи IX Конвенции о геноциде — на рассмотрение заявления Хорватии. Суд добавил, что второе предварительное возражение Сербии в обстоятельствах данного дела не имеет сугубо предварительного характера. Он отклонил третье предварительное возражение, выдвинутое Сербией.

117. Постановлением от 20 января 2009 года Председатель Суда определил 22 марта 2010 года крайним сроком для подачи контрмеморандума Сербией. Это заявление оснований, содержащее встречные иски, было подано в установленный срок. Постановлением от 4 февраля 2010 года Суд распорядился о представлении ответа Хорватией и реплики на ответ Сербией в отношении исков сторон. Он установил, соответственно, 20 декабря 2010 года и 4 ноября 2011 года в качестве крайних сроков для подачи этих состязательных бумаг.

5. «Территориальный и морской спор (Никарагуа против Колумбии)»

118. Никарагуа подала 6 декабря 2001 года заявление о возбуждении дела против Колумбии в связи со спором, касающимся «группы соотносящихся друг с другом правовых вопросов», существующих в отношениях между двумя государствами и касающихся «прав на территорию и делимитации морской границы» в западной части Карибского бассейна.

119. В своем заявлении Никарагуа просит, чтобы Суд:

«Во-первых, [в судебном порядке определил], что... Никарагуа обладает суверенитетом над островами Провиденсия, Сан-Андрес и Санта-Каталина и всеми прилежащими островами и отмелями, а также над отмелями Ронкадор, Серрана, Серранилья и Кита-Суэньо (в той мере, в какой их присвоение возможно);

во-вторых, в свете запрошенных выше определений в отношении правового титула [определил также] прохождение единой морской границы между районами континентального шельфа и исключительной экономической зоны, принадлежащими соответственно Никарагуа и Колумбии, согласно принципам справедливости и соответствующим обстоятельствам, признанным общим международным правом в качестве применимых к такой делимитации единой морской границы».

120. Никарагуа указывает далее, что она «резервирует за собой право потребовать компенсацию за элементы необоснованного обогащения, ставшего следствием колумбийского завладения островами Сан-Андрес и Провиденсия, а также отмелями и морскими пространствами вплоть до 82-го меридиана при отсутствии законного правового титула». Кроме того, она зарезервировала за собой «право потребовать компенсацию за создание помех рыболовным судам никарагуанской принадлежности или судам, которым Никарагуа выдала лицензию».

121. Подсудность дела Суду Никарагуа обосновывает ссылкой на статью XXXI Боготского пакта, участниками которого являются и Никарагуа, и Колумбия, а также на заявления обоих государств о признании обязательной юрисдикции Суда.

122. Постановлением от 26 февраля 2002 года Суд определил 28 апреля 2003 года и 28 июня 2004 года крайними сроками для подачи меморандума Никарагуа и контрмеморандума Колумбией, соответственно. Меморандум Никарагуа был подан в установленный срок.

123. На основании пункта 1 статьи 53 Регламента Суда правительства Гондураса, Ямайки, Чили, Перу, Эквадора, Венесуэлы (Боливарианской Республики) и Коста-Рики обратились с просьбами о предоставлении им экземпляров состязательных бумаг и приложенных к ним документов. В соответствии с названным положением Суд, выяснив мнения сторон, удовлетворил эти просьбы.

124. С соблюдением срока, предусмотренного пунктом 1 статьи 79 Регламента Суда, Колумбия выдвинула 21 июля 2003 года предварительные возражения в отношении юрисдикции Суда.

125. Суд вынес 13 декабря 2007 года решение, в котором он признал никарагуанское заявление приемлемым в той степени, в какой оно касается суверенитета над элементами морского ландшафта, на которые претендуют стороны, помимо островов Сан-Андрес, Провиденсия и Санта-Каталина, и в какой оно касается делимитации морских пространств между сторонами.

126. Постановлением от 11 февраля 2008 года Председатель Суда определил 11 ноября 2008 года крайним сроком для подачи контрмеморандума Колумбией. Контрмеморандум был подан в установленный срок.

127. Постановлением от 18 декабря 2008 года Суд распорядился о том, чтобы Никарагуа представила ответ, а Колумбия — реплику на ответ, и определил, соответственно, 18 сентября 2009 года и 18 июня 2010 года крайними сроками для подачи этих состязательных бумаг, которые были поданы в установленные сроки.

128. Коста-Рика подала 25 февраля 2010 года заявление о разрешении вступить в это дело. В своем заявлении Коста-Рика, в частности, утверждает, что «и Никарагуа, и Колумбия в своих пограничных претензиях друг против друга говорят о морском районе, на который имеет право Коста-Рика». В своем заявлении Коста-Рика указала, что она не стремится вступить в производство в качестве отдельной стороны. Заявление было немедленно препровождено Никарагуа и Колумбии, и Суд установил 26 мая 2010 года в качестве крайнего срока для представления письменных замечаний этими государствами. Письменные замечания были представлены в установленный срок. Сейчас Суду предстоит решить, будет ли удовлетворено заявление о разрешении вступить в дело.

129. Гондурас также подал 10 июня 2010 года заявление о разрешении вступить в это дело. В заявлении утверждается, что Никарагуа в своем споре с Колумбией выдвигает морские претензии, касающиеся того района Карибского моря, в котором Гондурас имеет права и интересы. В своем заявлении Гондурас утверждает, что он стремится прежде всего вступить в производство в качестве отдельной стороны. Заявление Гондураса было незамедлительно препровождено Никарагуа и Колумбии. Председатель Суда установил 2 сентября 2010 года в качестве крайнего срока для представления этими двумя государствами письменных замечаний по заявлению. Суду нужно будет решить, будет ли удовлетворено заявление о разрешении вступить в дело.

6. «Некоторые уголовно-процессуальные действия во Франции (Республика Конго против Франции)»

130. Конго подало 9 декабря 2002 года заявление о возбуждении дела против Франции, стремясь добиться отмены следственных действий и мер пресечения, избранных французскими судебными властями на основании жалобы относительно преступлений против человечности и пыток, которая была подана различными организациями на президента Конго Дени Сассу-Нгессо, министра внутренних дел Пьера Обу и других лиц, включая генерального инспектора Конголезских вооруженных сил генерала Норбера Дабиру. В заявлении далее указывается, что в связи с этим разбирательством следственный судья Суда большой инстанции города Мо выдал ордер на вызов президента Конго для допроса в качестве свидетеля.

131. Конго выдвигает аргумент о том, что, «присвоив себе универсальную юрисдикцию по уголовным делам и притязая на право осуществлять уголовное преследование и судить министра внутренних дел иностранного государства за преступления, якобы совершенные им в связи с осуществлением им своих полномочий по поддержанию общественного порядка в его стране», Франция нарушила «принцип, согласно которому государство не может, поправ принцип суверенного равенства между всеми членами Организации Объединенных Наций... осуществлять свои полномочия на территории другого государства». Конго далее заявляет, что, выдав ордер, предписывающий полицейским провести допрос президента Республики Конго в качестве свидетеля по данному

делу, Франция нарушила принцип «уголовного иммунитета главы иностранного государства — норму международного обычного права, признаваемую практикой Суда».

132. В своем заявлении Конго указало, что в соответствии с пунктом 5 статьи 38 Регламента Суда оно стремится аргументировать подсудность дела Суду «согласием Французской Республики, которое, разумеется, будет дано». Во исполнение названного положения конголезское заявление было препровождено правительству Франции, и никаких дальнейших процессуальных действий на этом этапе дела не осуществлялось.

133. В письме от 8 апреля 2003 года, поступившем в Секретариат 11 апреля 2003 года, Франция указала, что «соглашается на юрисдикцию Суда для рассмотрения заявления в соответствии с пунктом 5 статьи 38». Это согласие позволило включить данное дело в Список дел Суда и начать производство. В своем письме Франция далее сообщила, что ее согласие на юрисдикцию Суда является действительным строго в пределах «требований, сформулированных Республикой Конго», и что «статья 2 Договора о сотрудничестве, подписанного 1 января 1974 года Французской Республикой и Народной Республикой Конго, на которую последняя ссылается в своем заявлении, не является основанием для подсудности настоящего дела Суду».

134. Конголезское заявление сопровождалось просьбой об указании временной меры, предусматривавшей «постановление о немедленном приостановлении разбирательства, проводимого следственным судьей Суда большой инстанции города Мо».

135. Открытые слушания, посвященные просьбе об указании временной меры, состоялись 28–29 апреля 2003 года. В своем постановлении от 17 июня 2003 года Суд объявил, что обстоятельства, какими они ему ныне представляются, не таковы, чтобы требовать осуществления им на основании статьи 41 Статута своих полномочий на указание временных мер.

136. Меморандум Конго и контрмеморандум Франции были поданы в сроки, определенные постановлением от 11 июля 2003 года.

137. Постановлением от 17 июня 2004 года Суд, приняв во внимание согласие сторон и особые обстоятельства дела, разрешил Конго представить ответ, а Франции — реплику на ответ и определил крайние сроки для подачи этих состязательных бумаг. После четырехкратных просьб о продлении срока для подачи ответа Председатель Суда определил крайними сроками для подачи ответа Конго и реплики на ответ Францией 11 июля 2006 года и 11 августа 2008 года, соответственно. Эти состязательные бумаги были поданы с соблюдением продленных сроков.

138. Постановлением от 16 ноября 2009 года Суд, конкретно сославшись на статью 101 Регламента Суда и приняв во внимание согласие сторон и особые обстоятельства дела, разрешил Конго представить дополнительные состязательные бумаги, за которыми последуют дополнительные состязательные бумаги Франции. Он установил 16 февраля 2010 года и 17 мая 2010 года в качестве соответствующих крайних сроков для представления этих состязательных бумаг, которые были поданы в установленные сроки.

7. «Целлюлозные заводы на реке Уругвай (Аргентина против Уругвая)»

139. Аргентина подала 4 мая 2006 года заявление о возбуждении дела против Уругвая в связи с предполагаемыми нарушениями Уругваем обязательств, возлагаемых на него статутом реки Уругвай — договором между этими двумя государствами, подписанным 26 февраля 1975 года (в дальнейшем — «статут 1975 года») с целью создания совместного механизма, необходимого для оптимального и рационального использования той части реки, по которой проходит их общая граница.

140. В своем заявлении Аргентина обвинила Уругвай в односторонней выдаче разрешения на строительство двух целлюлозных заводов на реке Уругвай без соблюдения обязательных процедур предварительного уведомления и консультирования, предусмотренных статутом 1975 года. Аргентина выдвинула утверждение, что эти заводы представляют угрозу реке и ее природной среде и вполне могут негативно сказаться на качестве речной воды и причинить значительный трансграничный ущерб Аргентине.

141. Подсудность дела Суду Аргентина обосновала ссылкой на первый пункт статьи 60 статута 1975 года, который предусматривает, что любой спор, который касается толкования или применения этого статута и не может быть урегулирован прямыми переговорами, может быть передан любой из сторон на рассмотрение Суда.

142. Заявление Аргентины сопровождалось просьбой об указании временных мер: Аргентина просила, чтобы Уругваю было предписано приостановить действие разрешений на строительство заводов и все строительные работы впредь до вынесения Судом окончательного распоряжения, сотрудничать с Аргентиной на предмет защиты и сохранения водной среды реки Уругвай и воздерживаться от любых дальнейших односторонних действий в части строительства двух заводов, несовместимых со статутом 1975 года, и любых других мер, способных обострить спор или затруднить его урегулирование.

143. Открытые слушания, посвященные просьбе об указании временных мер, состоялись 8–9 июня 2006 года. Постановлением от 13 июля 2006 года Суд определил, что обстоятельства, какими они ему ныне представляются, не таковы, чтобы требовать осуществления им на основании статьи 41 Статута своих полномочий на указание временных мер.

144. Уругвай, в свою очередь, представил 29 ноября 2006 года просьбу об указании временных мер на том основании, что с 20 ноября 2006 года организованные группы аргентинских граждан блокировали «жизненно важный международный мост» на реке Уругвай, что эта акция причиняет Уругваю значительный экономический ущерб и что Аргентина не предпринимает никаких действий для прекращения блокады. В конце своей просьбы Уругвай ходатайствовал о том, чтобы Суд предписал Аргентине: принять «все разумные и надлежащие меры, ... чтобы предотвратить или прекратить нарушение сообщения между Уругваем и Аргентиной, в том числе блокаду мостов или дорог между этими двумя государствами»; воздерживаться от «любой меры, которая может обострить этот спор, затянуть его или затруднить его урегулирование»; воздерживаться от «любой другой меры, которая может нанести ущерб правам Уругвая в рассматриваемом Судом споре». Открытые слушания, посвященные просьбе об указании временных мер, состоялись 18–19 декабря 2006 года. Постановлени-

ем от 23 января 2007 года Суд определил, что обстоятельства, какими они ему ныне представляются, не таковы, чтобы требовать осуществления им на основании статьи 41 Статута своих полномочий на указание временных мер.

145. В сроки, определенные постановлением от 13 июля 2006 года, Аргентина подала свой меморандум, а Уругвай — свой контрмеморандум.

146. Постановлением от 14 сентября 2007 года Суд разрешил Аргентине представить ответ, а Уругваю — реплику на ответ. Эти состязательные бумаги были поданы в предписанные сроки.

147. Письмами от 16 июня 2009 года и 17 июня 2009 года, соответственно, Уругвай и Аргентина уведомили Суд о том, что они достигли договоренности относительно представления новых документов согласно статье 56 Регламента Суда. Письмами от 23 июня 2009 года Секретарь информировал стороны о том, что Суд решил разрешить им действовать так, как они договорились. Новые документы были должным образом поданы в согласованный срок.

148. Как это было предусмотрено в договоренности между ними и с разрешения Суда, 15 июля 2009 года каждая сторона представила комментарии по новым документам, поданным другой стороной. Каждая сторона также представила документы в поддержку своих комментариев.

149. Открытые слушания состоялись в период с 14 сентября 2009 года по 2 октября 2009 года. В ходе слушаний члены Суда задали сторонам вопросы, на которые были даны ответы в устной или письменной форме в соответствии с пунктом 4 статьи 61 Регламента Суда. В соответствии со статьей 72 Регламента Суда одна из сторон представила письменные комментарии по письменному ответу, поданному другой стороной и полученному после закрытия устного производства.

150. 20 апреля 2010 года Суд вынес свое решение, резолютивная часть которого гласит:

По этим основаниям

Суд,

1) тринадцатью голосами против одного

устанавливает, что Восточная Республика Уругвай нарушила свои процедурные обязательства согласно статьям 7–12 статута реки Уругвай 1975 года и что констатация Судом этого нарушения представляет собой надлежащее удовлетворение;

за: заместитель Председателя Томка, исполняющий обязанности Председателя; судьи Корума, аль-Хасауна, Симма, Абраам, Кит, Сепульведа-Амор, Беннуна, Скотников, Кансаду Триндади, Юсуф, Гринвуд; судья *ad hoc* Винуэса;

против: судья *ad hoc* Торрес Бернардез;

2) одиннадцатью голосами против трех

устанавливает, что Восточная Республика Уругвай не нарушила своих основных обязательств согласно статьям 35, 36 и 41 статута реки Уругвай 1975 года;

за: заместитель Председателя Томка, исполняющий обязанности Председателя; судьи Корома, Абраам, Кит, Сепульведа-Амор, Беннуна, Скотников, Кансаду Триндади, Юсуф, Гринвуд; судья *ad hoc* Торрес Бернардес;

против: судьи аль-Хасауна, Симма; судья *ad hoc* Винуэса;

3) единогласно

отклоняет все остальные позиции сторон.

Судьи аль-Хасауна и Симма приобщили к решению Суда совместное несогласное мнение; судья Кит — особое мнение; судья Скотников — заявление; судья Кансаду Триндади — особое мнение; судья Юсуф — заявление; судья Гринвуд — особое мнение; судья *ad hoc* Торрес Бернардес — особое мнение; и судья *ad hoc* Винуэса — несогласное мнение.

8. «Морской спор (Перу против Чили)»

151. Перу подало 16 января 2008 года заявление о возбуждении в Суде дела против Чили в связи со спором, касающимся «делимитации границы между морскими зонами этих двух государств в Тихом океане начиная с расположенного на берегу пункта под названием Конкордия... являющегося конечной точкой сухопутной границы, установленной согласно Договору... от 3 июня 1929 года»⁴, а также признания за Перу «морской зоны, которая находится в пределах 200 морских миль от побережья Перу и принадлежит тем самым Перу, но которую Чили считает частью открытого моря».

152. В своем заявлении Перу утверждает, что «делимитация морских зон между Чили и Перу никогда не производилась — ни соглашением, ни каким-либо иным способом» — и что поэтому «такая делимитация должна быть определена Судом в соответствии с обычным международным правом». Перу констатирует, что «с 1980-х годов [оно] неизменно стремилось договориться по различным спорным вопросам, но... постоянно встречало со стороны Чили отказ вступить в переговоры». Оно заявляет, что нота министра иностранных дел Чили от 10 сентября 2004 года на имя министра иностранных дел Перу сделала дальнейшие попытки переговоров невозможными.

153. В связи с этим Перу просит Суд «определить прохождение границы между морскими зонами двух государств в соответствии с международным правом... и в судебном порядке определить, что Перу обладает исключительными суверенными правами в морском районе, расположенном в пределах 200 морских миль от его побережья, но за пределами исключительной экономической зоны или континентального шельфа Чили».

154. Подсудность дела Суду Перу обосновывает ссылкой на статью XXXI Боготского пакта от 30 апреля 1948 года, участниками которого являются оба государства, без каких-либо оговорок.

155. Постановлением от 31 марта 2008 года Суд определил крайними сроками для подачи меморандума Перу и контрмеморандума Чили 20 марта 2009 года и

⁴ Договор между Чили и Перу об урегулировании спора относительно Такны и Арики, подписанный в Лиме 3 июня 1929 года.

9 марта 2010 года, соответственно. Эти состязательные бумаги были поданы в предписанные сроки.

156. На основании пункта 1 статьи 53 Регламента Суда Колумбия и Эквадор обратились с просьбами о предоставлении им экземпляров состязательных бумаг и приложенных к ним документов, представленных в этом деле. В соответствии с названным положением Суд, выяснив мнения сторон, удовлетворил эти просьбы.

157. Постановлением от 27 апреля 2010 года Суд разрешил Перу представить ответ, а Чили — реплику на ответ. Крайними сроками для подачи этих состязательных бумаг он определил 9 ноября 2010 года и 11 июля 2011 года, соответственно.

9. «Авиараспыление гербицидов (Эквадор против Колумбии)»

158. Эквадор подал 31 марта 2008 года заявление о возбуждении дела против Колумбии в связи со спором, касающимся предполагаемого «авиараспыления [Колумбией] токсичных гербицидов вблизи ее границы с Эквадором, на этой границе и с ее пересечением».

159. Эквадор утверждает, что «распыление уже причинило серьезный вред населению, посевам, животным и природной среде по эквадорскую сторону границы и создает серьезную опасность причинения, со временем, дальнейшего вреда». Он заявляет далее, что он прилагал «неоднократные и последовательные усилия к тому, чтобы договориться о прекращении фумигаций», однако «эти переговоры оказались безуспешными».

160. В связи с этим Эквадор просит Суд:

«в судебном порядке определить:

а) что Колумбия нарушила свои обязательства по международному праву, вызвав или допустив попадание на территорию Эквадора токсичных гербицидов, которые причинили вред здоровью населения, имуществу и окружающей среде;

б) что Колумбия должна возместить Эквадору любой ущерб или вред, причиненный ее международно противоправными действиями, а именно применением гербицидов, в том числе их авиараспылением, и, в частности, выражающийся:

i) в смерти какого-либо лица или лиц либо вреде их здоровью в результате использования таких гербицидов; и

ii) в ущербе либо вреде имуществу, или жизненному укладу, или правам человека таких лиц; и

iii) в экологическом ущербе или истощении природных ресурсов; и

iv) в затратах на мониторинг для определения и оценки будущих рисков для здоровья населения, прав человека и окружающей среды, возникающих в результате применения гербицидов Колумбией; и

v) в любом ином ущербе или вреде; и

с) что Колумбия должна:

- i) уважать суверенитет и территориальную целостность Эквадора; и
- ii) немедленно предпринять все необходимые шаги к тому, чтобы предотвратить на любой части своей территории такое применение каких-либо токсичных гербицидов, при котором они могут попасть на территорию Эквадора; и
- iii) запретить осуществляемое путем авиараспыления применение таких гербицидов в Эквадоре либо на каком-то участке ее границы с Эквадором или вблизи любого такого участка».

161. Подсудность дела Суду Эквадор обосновывает ссылкой на статью XXXI Боготского пакта от 30 апреля 1948 года, участниками которого являются оба государства. Эквадор также ссылается на статью 32 Конвенции Организации Объединенных Наций о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ 1988 года.

162. В своем заявлении Эквадор подтверждает свое неприятие «экспорта и потребления незаконных наркотиков», но подчеркивает, что вопросы, которые ставятся перед Судом, «касаются исключительно методов и мест проведения Колумбией операций по уничтожению незаконных посевов коки и мака и проявляющихся в Эквадоре вредных последствий таких операций».

163. Постановлением от 30 мая 2008 года Суд определил 29 апреля 2009 года и 29 марта 2010 года крайними сроками для представления меморандума Эквадором и контрмеморандума Колумбией, соответственно. Эти состязательные бумаги были поданы в предписанные сроки.

164. Постановлением от 25 июня 2010 года Суд разрешил Эквадору представить ответ, а Колумбии — реплику на ответ. Крайними сроками для подачи этих состязательных бумаг он определил 31 января 2011 года и 1 декабря 2011 года, соответственно. Принимая это решение, Суд учитывал согласие сторон и обстоятельства дела. Последующая процедура была зарезервирована для принятия дальнейшего решения.

10. «Применение Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации (Грузия против Российской Федерации)»

165. Грузия возбудила 12 августа 2008 года дело против Российской Федерации, ссылаясь на «ее действия на территории Грузии и около этой территории», нарушающие [Международную конвенцию о ликвидации всех форм расовой дискриминации 1965 года]. В своем заявлении Грузия указала, что она «стремится также обеспечить полное уважение и защиту» предусмотренных Конвенцией «индивидуальных прав всех лиц на территории Грузии».

166. Грузия утверждает, что «Российская Федерация через свои государственные органы, государственных агентов, других лиц и другие инстанции, осуществляющие государственную власть, и через югоосетинские и абхазские сепаратистские силы и других агентов, действующих по указаниям и под прямым руководством и контролем Российской Федерации, ответственна за серьезные нарушения своих основополагающих обязательств по [Конвенции], включая статьи 2, 3, 4, 5 и 6». По словам Грузии, Российская Федерация «нарушала свои

обязательства по [Конвенции] на протяжении трех разных этапов ее вылазок в Южной Осетии и Абхазии» за период с 1990 года по август 2008 года.

167. Грузия просит Суд распорядиться, чтобы Российская Федерация предприняла все необходимые шаги для соблюдения своих обязательств по [Конвенции].

168. Подсудность дела Суду Грузия обосновывает ссылкой на статью 22 Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации. Она также резервирует за собой право сослаться, в качестве еще одного основания для подсудности, на статью IX Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него, участниками которой являются Грузия и Российская Федерация.

169. Заявление Грузии сопровождалось просьбой об указании временных мер, призванных оградить предусмотренные Конвенцией права Грузии «на защиту своих граждан от ожесточенных дискриминационных актов российских вооруженных сил, действующих в согласии с сепаратистским ополчением и иностранными наемниками».

170. В своей просьбе Грузия повторила выдвинутое ею в ее заявлении утверждение о том, что «с начала 1990-х годов, действуя в согласии с сепаратистскими силами и наемниками в грузинских регионах Южная Осетия и Абхазия, Российская Федерация проводит систематическую политику этнической дискриминации, направленную против этнически грузинского населения и других групп в этих регионах».

171. Грузия далее заявила, что «8 августа 2008 года Российская Федерация начала полномасштабное военное вторжение в Грузию в поддержку сепаратистов в Южной Осетии и Абхазии» и что эта «военная агрессия привела к гибели сотен гражданских лиц, обширному уничтожению гражданского имущества и перемещению практически всего этнически грузинского населения Южной Осетии».

172. Грузия утверждала, что, «несмотря на вывод грузинских вооруженных сил и одностороннее объявление о прекращении огня, российские военные операции продолжились за пределы Южной Осетии, перекинувшись на территории под контролем грузинского правительства». Грузия заявила далее, что «продолжение этих ожесточенных дискриминационных актов создает требующую крайне срочных действий угрозу нанесения непоправимого ущерба [вытекающим из Конвенции] правам Грузии, являющимся предметом спора в настоящем деле».

173. Грузия просила Суд «в крайне срочном порядке предписать следующие меры для защиты ее прав впредь до разрешения настоящего дела по существу:

а) Российская Федерация должна в полной мере выполнять свои обязательства по [Конвенции];

б) Российская Федерация должна немедленно отказаться и воздерживаться от всякого рода поведения, которое могло бы прямо или косвенно привести к любой форме этнической дискриминации либо со стороны ее вооруженных сил или иных органов, агентов и лиц и инстанций, осуществляющих элементы государственной власти, либо через сепаратистские силы в Южной Осетии и Абхазии, находящиеся под ее руководством и контролем, либо на

территориях, находящихся под оккупацией или эффективным контролем российских сил;

с) Российская Федерация должна, в частности, немедленно отказаться и воздерживаться от дискриминационных нарушений прав человека по отношению к этническим грузинам, в том числе от нападений на гражданское население и гражданские объекты, убийств, насильственного перемещения, отказа в гуманитарной помощи, массового разграбления и разрушения городов и сёл, а также любых мер, которые увековечивали бы отказ [внутренне перемещенным лицам] в праве на возвращение, в Южной Осетии и прилегающих регионах Грузии, в Абхазии и прилегающих регионах Грузии, а также на любых других территориях, находящихся под российской оккупацией либо эффективным контролем».

174. С учетом серьезности ситуации Председатель Суда, действуя на основании пункта 4 статьи 74 Регламента Суда, 15 августа 2008 года настоятельно призвал стороны действовать таким образом, чтобы любое постановление, которое Суд может принять относительно просьбы о временных мерах, возымело надлежащее действие.

175. С 8 по 10 октября 2008 года проводились открытые слушания, посвященные устным замечаниям сторон в отношении просьбы об указании временных мер.

176. 15 октября 2008 года Суд вынес постановление, резолютивная часть которого гласит следующее:

По этим основаниям

Суд, напоминая сторонам об их долге соблюдать свои обязательства по Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации,

указывает следующие временные меры:

А. Восемью голосами против семи —

в Южной Осетии и Абхазии и прилегающих районах Грузии стороны должны:

- 1) воздерживаться от любых актов расовой дискриминации в отношении лиц, групп лиц или учреждений;
- 2) не прибегать к спонсированию, защите или поддержке расовой дискриминации со стороны каких-либо лиц или организаций;
- 3) делать, когда и где это возможно, все от них зависящее с целью обеспечить, без различия на почве национального или этнического происхождения:
 - i) безопасность лиц;
 - ii) право лиц на свободу передвижения и проживания в границах государства;
 - iii) защиту имущества перемещенных лиц и беженцев;

4) делать всё от них зависящее с целью обеспечить, чтобы государственные органы и государственные учреждения под их контролем или влиянием не занимались актами расовой дискриминации в отношении лиц, групп лиц или учреждений;

за: Председатель Хиггинс; судьи Бюргенталь, Овада, Симма, Абраам, Кит, Сепульведа-Амор; судья *ad hoc* Гая;

против: заместитель Председателя аль-Хасауна; судьи Рандзева, Ши, Коррома, Томка, Беннуна, Скотников;

В. Восемью голосами против семи —

обе стороны должны содействовать — и воздерживаться от создания каких-либо помех — гуманитарной помощи в поддержку прав, полагающихся местному населению на основании Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации;

за: Председатель Хиггинс; судьи Бюргенталь, Овада, Симма, Абраам, Кит, Сепульведа-Амор; судья *ad hoc* Гая;

против: заместитель Председателя аль-Хасауна; судьи Рандзева, Ши, Коррома, Томка, Беннуна, Скотников;

С. Восемью голосами против семи —

каждая из сторон должна воздерживаться от любых действий, способных нанести ущерб правам другой стороны применительно к любому решению, которое может быть вынесено Судом по данному делу, или же способных обострить или затянуть спор, находящийся на рассмотрении Суда, либо затруднить его урегулирование;

за: Председатель Хиггинс; судьи Бюргенталь, Овада, Симма, Абраам, Кит, Сепульведа-Амор; судья *ad hoc* Гая;

против: заместитель Председателя аль-Хасауна; судьи Рандзева, Ши, Коррома, Томка, Беннуна, Скотников;

D. Восемью голосами против семи —

каждая сторона должна информировать Суд о соблюдении ею вышеуказанных временных мер»;

за: Председатель Хиггинс; судьи Бюргенталь, Овада, Симма, Абраам, Кит, Сепульведа-Амор; судья *ad hoc* Гая;

против: заместитель Председателя аль-Хасауна; судьи Рандзева, Ши, Коррома, Томка, Беннуна, Скотников.

Заместитель Председателя аль-Хасауна и судьи Рандзева, Ши, Коррома, Томка, Беннуна и Скотников приобщили к постановлению Суда совместное несогласное мнение. Судья *ad hoc* Гая приобщил к постановлению заявление.

177. Постановлением от 2 декабря 2008 года Председатель определил 2 сентября 2009 года крайним сроком для подачи меморандума Грузией, а 2 июля 2010 года крайним сроком для подачи контрмеморандума Российской Федерацией. Меморандум Грузии был подан в предписанный срок.

178. 1 декабря 2009 года, в пределах срока, установленного в пункте 1 статьи 79 Регламента суда, Российская Федерация представила предварительные возражения в отношении юрисдикции. В соответствии с пунктом 5 статьи 79 Регламента Суда, производство по существу дела было затем приостановлено.

179. Постановлением от 11 декабря 2009 года Суд определил 1 апреля 2010 года в качестве крайнего срока для подачи Грузией письменного заявления с изложением ее замечаний и представлений по предварительным возражениям в отношении юрисдикции, высказанным Российской Федерацией. Следует отметить, что стороны договорились о крайнем сроке в четыре месяца со времени представления предварительных возражений для подачи письменного заявления. Письменное заявление Грузии было подано в установленный срок.

180. Летом 2010 года Суд объявил, что он проведет открытые слушания по предварительным возражениям в период с 13 по 17 сентября 2010 года.

11. «Применение Временного соглашения от 13 сентября 1995 года (бывшая югославская Республика Македония против Греции)»

181. Бывшая югославская Республика Македония возбудила в Суде 17 ноября 2008 года дело против Греции, обвиняя ее в «вопиющем нарушении своих обязательств по статье 11» Временного соглашения, подписанного сторонами 13 сентября 1995 года.

182. В своем заявлении бывшая югославская Республика Македония просила Суд «защитить ее права по Временному соглашению и обеспечить, чтобы ей было разрешено осуществлять свои права в качестве независимого государства, действующего в соответствии с международным правом, включая право ходатайствовать о членстве в соответствующих международных организациях».

183. Заявитель выдвинул утверждение о том, что в соответствии с пунктом 1 статьи 11 Временного соглашения Греция «связала себя по международному праву обязательством, по которому она “соглашается не возражать против заявления о вступлении [бывшей югославской Республики Македония] в международные, многосторонние и региональные организации и учреждения, членом которых является [Греция], или против ее членства в них; однако [Греция] резервирует за собой право возражать против вышеупомянутого членства, если и в той степени, в какой [бывшая югославская Республика Македония] имеет в таких организациях или учреждениях наименование, отличное от указанного в пункте 2 резолюции 817 (1993) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций”» (в этом пункте она именуется «бывшей югославской Республикой Македония»).

184. Бывшая югославская Республика Македония выдвинула в своем заявлении утверждение о том, что ответчик нарушил ее права, предусмотренные Временным соглашением, выступив в апреле 2008 года против ее заявки на вступление в Организацию Североатлантического договора (НАТО). Бывшая югославская Республика Македония указала, в частности, что причиной греческого «вето» в отношении ее заявки на вступление в НАТО стало желание Греции добиться «урегулирования разногласия между сторонами по поводу конституционного названия заявителя как неперемennого условия» такого членства.

185. Заявитель констатировал, что выполнил «свои обязательства по Временному соглашению, согласившись не именоваться в качестве члена НАТО кроме

как «бывшая югославская Республика Македония»», и подтвердил, что «предмет настоящего спора ни прямо, ни косвенно не затрагивает разногласия», возникшего у него с Грецией по поводу этого наименования.

186. Бывшая югославская Республика Македония просила Суд предписать Греции «предпринять все необходимые шаги к соблюдению своих обязательств по пункту 1 статьи 11» Временного соглашения и «отказаться и воздерживаться от каких бы то ни было прямых или косвенных возражений против членства заявителя в Организации Североатлантического договора и/или любых других «международных, многосторонних и региональных организаций и учреждений», членом которых является» Греция.

187. Подсудность дела Суду бывшая югославская Республика Македония обосновала в своем заявлении ссылкой на пункт 2 статьи 21 Временного соглашения, где предусматривается: «Любые разногласия или споры, возникающие между сторонами в отношении толкования или осуществления настоящего Временного соглашения, могут быть переданы любой из них в Международный Суд, за исключением спора, о котором говорится в пункте 1 статьи 5».

188. Постановлением от 20 января 2009 года Суд определил 20 июля 2009 года крайним сроком для подачи меморандума бывшей югославской Республикой Македония, а 20 января 2010 года крайним сроком для подачи контрмеморандума Грецией. Меморандумы были поданы в предписанный срок.

189. Постановлением от 12 марта 2010 года Суд распорядился о том, чтобы бывшая югославская Республика Македония представила ответ, а Греция — реплику на ответ, и определил крайними сроками для подачи этих состязательных бумаг 9 июня 2010 года и 27 октября 2010 года соответственно. Ответ бывшей югославской Республики Македонии был представлен в предписанный срок.

12. «Юрисдикционные иммунитеты государства (Германия против Италии)»

190. Федеративная Республика Германия возбудила в Суде 23 декабря 2008 года дело против Итальянской Республики, обвиняя ее в том, что «своей судебной практикой... [она] нарушила и продолжает нарушать свои обязательства перед Германией по международному праву».

191. В своем заявлении Германия выдвинула утверждение о том, что «в последние годы итальянские судебные власти неоднократно игнорировали юрисдикционный иммунитет Германии как суверенного государства. Критической стадии такое развитие событий достигло 11 марта 2004 года, когда кассационный суд вынес решение по делу Феррини, в котором... суд объявил, что Италии принадлежит юрисдикция в отношении требования... выдвинутого лицом, которое во время Второй мировой войны было депортировано в Германию на принудительные работы в промышленности вооружений. После того как было вынесено это решение, против Германии в итальянских судах было возбуждено множество других дел по инициативе лиц, тоже потерпевших ущерб в результате вооруженного конфликта». Поскольку решение по делу Феррини было за последнее время подтверждено «в серии распоряжений, принятых 29 мая 2008 года, и еще в одном решении, от 21 октября 2008 года», Германия «обеспокоена, что против нее могут быть возбуждены еще сотни дел».

192. Заявитель напомнил, что на германское имущество в Италии уже обращены меры принудительного производства: в земельном кадастре зафиксирована «судебная закладная» на «Виллу Вигони» — германо-итальянский центр культурных обменов. Наряду с претензиями, выдвигаемыми к ней итальянскими гражданами, Германия сослалась также на «попытки греческих граждан обратиться к исполнению в Италии судебное решение, вынесенное в Греции в отношении... расправы, учиненной германскими воинскими подразделениями во время своего отхода в 1944 году».

193. Свое заявление Германия завершила ходатайствами о том, чтобы Суд в судебном порядке определил, что Италия:

«1) допустив выдвижение против Федеративной Республики Германия гражданских исков, аргументируемых нарушениями международного гуманитарного права германским рейхом во Вторую мировую войну с сентября 1943 года по май 1945 года, совершила нарушения международно-правовых обязательств, выражающиеся в неуважении юрисдикционного иммунитета, которым Федеративная Республика Германия пользуется по международному праву;

2) приняв принудительные меры в отношении «Виллы Вигони» [германо-итальянский центр культурных обменов], являющейся собственностью германского государства, используемой в государственных некоммерческих целях, также совершила нарушения юрисдикционного иммунитета Германии;

3) объявив греческие судебные решения, вынесенные по поводу событий, сходных с названными выше в ходатайстве № 1, обратимыми к исполнению в Италии, совершила еще одно посягательство на юрисдикционный иммунитет Германии».

В связи с этим Германия просила Суд в судебном порядке определить:

«4) что вступает в действие международная ответственность Итальянской Республики;

5) что Итальянская Республика должна, прибегнув к средствам по своему выбору, предпринять всяческие шаги к обеспечению того, чтобы все распоряжения ее судов и других судебных инстанций, посягающие на суверенный иммунитет Германии, перестали быть обратимыми к исполнению;

6) что Итальянская Республика должна, прибегнув к средствам по своему выбору, предпринять всяческие шаги к обеспечению того, чтобы в будущем итальянские суды не принимали к рассмотрению судебные иски к Германии, подаваемые в отношении событий, названных выше в ходатайстве № 1».

194. Германия оставила за собой право просить Суд об указании временных мер в соответствии со статьей 41 Статута Суда, «если итальянскими властями будут приняты меры принудительного производства по отношению к германской государственной собственности, в частности дипломатическим и иным помещениям, которые пользуются защитой от таких мер согласно общим нормам международного права».

195. Подсудность дела Суду Германия обосновала ссылкой на статью 1 Европейской конвенции о мирном разрешении споров от 29 апреля 1957 года, которая была ратифицирована Италией 29 января 1960 года, а Германией 18 апреля 1961 года. Эта статья гласит:

«Высокие Договаривающиеся Стороны передают на решение Международного Суда все международно-правовые споры, которые могут возникнуть между ними, включая, в частности, споры, касающиеся:

- a) толкования договора;
- b) любого вопроса международного права;
- c) наличия факта, который, если он будет установлен, представит собой нарушение международного обязательства;
- d) характера и размеров возмещения, причитающегося за нарушение международного обязательства».

196. Германия выдвинула утверждение о том, что, хотя сторонами настоящего дела являются два государства — члена Европейского союза, Суду Европейских сообществ в Люксембурге оно неподсудно, поскольку данный спор не регулируется ни одним из юрисдикционных положений в договорах о европейской интеграции. Она добавила, что вне этих «конкретных рамок» государства-члены «продолжают жить друг с другом под сенью режима общего международного права».

197. Заявление сопровождалось совместной декларацией, принятие которой было приурочено к германо-итальянским правительственным консультациям 18 ноября 2008 года и в которой оба правительства провозгласили, что «разделяют идеалы примирения, солидарности и интеграции, составляющие основу европейского строительства». В этой декларации Германия указала, что «полностью признаёт невыразимые страдания, причиненные итальянцам и итальянкам» во Вторую мировую войну. Со своей стороны, Италия указала, что «уважает решение Германии обратиться в Международный Суд за вынесением распоряжения по вопросу о принципе государственного иммунитета [и] придерживается мнения, что распоряжение Международного Суда по вопросу о государственном иммунитете поможет прояснить этот сложный вопрос».

198. Постановлением от 29 апреля 2009 года Суд определил 23 июня 2009 года крайним сроком для подачи меморандума Германией, а 23 декабря 2009 года крайним сроком для подачи контрмеморандума Италией. Эти состязательные бумаги были поданы в предписанный срок.

199. В главе VII контрмеморандума, представленного Италией, ответчик, сославшись на статью 80 Регламента Суда, внес ответную претензию «в отношении вопроса о репарациях, причитающихся итальянцам, пострадавшим от серьезных нарушений международного гуманитарного права, совершенных силами германского рейха». Италия обосновала компетенцию Суда рассматривать эту претензию статьями 1 Европейской конвенции вкупе с пунктом 1 статьи 36 Статута Суда. Кроме того, ответчик подтвердил наличие «прямой связи между фактами и правом, опираясь на которые он отклоняет претензию Германии, и фактами и правом, лежащих в основе его ответной претензии». В заключение своего контрмеморандума Италия сформулировала следующие заявления:

Опираясь на установленные факты и доводы... и оставляя за собой право дополнить или поправить настоящие заявления, Италия с уважением просит Суд в судебном порядке определить, что все претензии Германии отвергаются.

В отношении своей ответной претензии и в соответствии со статьей 80 Регламента Суда Италия с уважением просит Суд в судебном порядке определить, что с учетом существования согласно международному праву обязательства выплачивать репарации жертвам военных преступлений и преступлений против человечности, совершенных третьим рейхом:

1. Германия нарушила это обязательство в отношении итальянцев, пострадавших от таких преступлений, фактически отказавшись выплатить им репарации.
2. За это поведение на Германию ложится международная ответственность.
3. Германия должна прекратить свое неправомерное поведение и предложить надлежащие и эффективные репарации указанным жертвам по своему выбору, а также путем заключения соглашений с Италией.

200. На встрече с представителями сторон, созванной Председателем Суда 27 января 2010 года, представитель Германии указал, что его правительство не считает ответную претензию Италии соответствующей пункту 1 статьи 80 Регламента Суда и намерено ее опротестовать. Соответственно, Суд постановил, что правительству Германии надлежит не позднее 26 марта 2010 года письменно изложить юридические основания, опираясь на которые оно утверждает, что ответная претензия ответчика не подпадает под действие положений пункта 1 статьи 80 Регламента Суда, и что правительству Италии, в свою очередь, предлагается представить свои мнения на этот счет в письменном виде не позднее 26 мая 2010 года. В письмах от 5 февраля 2010 года Секретарь уведомил стороны об этом решении.

201. Германия представила свои письменные замечания, озаглавленные «Предварительные возражения Федеративной Республики Германии в отношении ответной претензии Италии», 24 марта 2010 года, сформулировав юридические основания, опираясь на которые оно утверждало, что ответная претензия не удовлетворяет требованиям пункта 1 статьи 80 Регламента Суда. Экземпляр этих замечаний был препровожден другой стороне в тот же день.

202. В сообщении своего представителя от 25 мая 2010 года, полученном Секретариатом в тот же день, Италия представила Суду свои письменные замечания, озаглавленные «Замечания Италии относительно предварительных замечаний Федеративной Республики Германии в отношении ответной претензии Италии». В письме от 25 мая 2010 года Секретарь препроводил экземпляр этих замечаний правительству Германии.

203. Получив полные и подробные письменные замечания каждой из сторон, Суд постановил, что он достаточно хорошо информирован о позициях, которых они придерживаются на предмет того, полномочен ли Суд рассматривать претензию, представленную Италией в своем контрмеморандуме в качестве ответной претензии. Соответственно, Суд не счел необходимым заслушивать дальнейшие аргументы сторон на этот счет; 6 июля 2010 года он вынес постановление о допустимости ответной претензии Италии.

204. Суд рассмотрел вопрос о том, обладает ли от компетенцией *ratione temporis* по Европейской конвенции: он может обладать компетенцией лишь в том случае, если спор, который Италия желает вынести на рассмотрение посредством своей ответной претензии, относится к фактам или ситуациям, возникшим после вступления Европейской конвенции в силу для сторон 18 апреля 1961 года. Суд заключил, что это не так и что спор, который Италия хотела бы возбудить, исключается, таким образом, из временных рамок применения Конвенции. В этом постановлении Суд тринадцатью голосами против одного счел, «что ответная претензия, представленная Италией, ... недопустима как таковая и не является частью настоящего разбирательства». Затем Суд единогласно санкционировал представление Германией ответа, а Италией — реплики на ответ касательно претензий, сформулированных Германией, и установил соответственно 14 октября 2010 года и 14 января 2011 года в качестве сроков подачи этих состязательных бумаг. О последующей процедуре будет принято дальнейшее решение.

13. «Вопросы, касающиеся обязательства осуществлять судебное преследование или выдавать (Бельгия против Сенегала)»

205. Бельгия возбудила в Суде 19 февраля 2009 года дело против Сенегала, аргументировав это существованием спора «между Королевством Бельгия и Республикой Сенегал по поводу соблюдения Сенегалом своего обязательства осуществить судебное преследование» бывшего президента Чада Хиссена Хабре «или выдать его Бельгии для целей уголовного разбирательства». Бельгия также представила просьбу об указании временных мер, добиваясь защиты своих прав впредь до вынесения Судом решения по существу дела.

206. В своем заявлении Бельгия указала, что Сенегал, где г-н Хабре проживает в изгнании с 1990 года, не принял никаких мер в ответ на неоднократные просьбы Бельгии о том, чтобы в случае невыдачи ей бывшего президента Чада он подвергся судебному преследованию в Сенегале — за акты, которые были охарактеризованы как включающие преступления в виде пыток и преступления против человечности. Заявитель напомнил, что на основании жалобы, поданной 25 января 2000 года семью лицами и одной неправительственной организацией (Чадская ассоциация жертв политических репрессий и преступлений), г-ну Хабре были предъявлены 3 февраля 2000 года в Дакаре официальные обвинения в «преступлениях против человечности, актах истязания и варварства» и он был помещен под домашний арест. Бельгия также указала, что Обвинительная палата Дакарского апелляционного суда 4 июля 2000 года отозвала эти обвинения, «обнаружив, что “преступления против человечности” не предусмотрены сенегальским уголовным законодательством».

207. Бельгия указала далее, что «с 30 ноября 2000 года по 11 декабря 2001 года бельгийским гражданином чадского происхождения и чадскими гражданами» были поданы сходные жалобы в бельгийские суды. Бельгия сообщила, что с конца 2001 года ее компетентные судебные инстанции обращались к Сенегалу с просьбой произвести целый ряд следственных действий, а в сентябре 2005 года выдали международный ордер на арест г-на Хабре, не побудивший сенегальские суды к принятию соответствующих мер. По словам заявителя, в конце 2005 года Сенегал передал дело Африканскому союзу. Бельгия сообщила также, что в феврале 2007 года Сенегал решил внести в свои уголовный и уголовно-процессуальный кодексы поправку, призванную включить туда «пре-

ступные акты геноцида, военные преступления и преступления против человечности». Однако Бельгия отметила, что ответчик сослался на финансовые трудности, мешающие ему предать г-на Хабре суду.

208. Бельгия выдвинула утверждение о том, что по международному обычному праву «неосуществление Сенегалом судебного преследования г-на Х. Хабре, притом что он не выдается Бельгии, чтобы понести ответ за акты пыток, в которых его обвиняют, нарушает Конвенцию против пыток 1984 года», в частности пункт 2 статьи 5, пункт 1 статьи 7, пункт 2 статьи 8 и пункт 1 статьи 9. Бельгия указала также, что по международному обычному праву «неосуществление Сенегалом судебного преследования г-на Х. Хабре или его выдачи Бельгии для того, чтобы он понес ответ за преступления против человечности, в которых его обвиняют, нарушает общее обязательство наказывать за преступления против международного гуманитарного права, обнаруживаемое в многочисленных источниках вторичного (учредительные акты международных организаций) и договорного права».

209. В порядке обоснования подсудности дела Суду Бельгия сослалась, во-первых, на односторонние заявления о признании обязательной юрисдикции Суда, которые стороны сделали в соответствии с пунктом 2 статьи 36 Статута Суда: Бельгия 17 июня 1958 года, а Сенегал 2 декабря 1985 года.

210. Во-вторых, заявитель указал, что «оба государства являются участниками Конвенции Организации Объединенных Наций против пыток от 10 декабря 1984 года»: Сенегал с 21 августа 1986 года, а Бельгия с 25 июня 1999 года. Статья 30 этой Конвенции предусматривает, что любой спор между двумя государствами-участниками в отношении толкования или применения Конвенции, который не удалось урегулировать путем переговоров или арбитража, может быть передан одним из этих государств в Международный Суд. Бельгия заявила, что переговоры между двумя государствами «продолжались безуспешно с 2005 года» и что 20 июня 2006 года она пришла к выводу об их провале. Кроме того, Бельгия заявила, что 20 июня 2006 года она предложила Сенегалу обратиться в арбитраж, и отметила, что Сенегал «не ответил на этот запрос... тогда как Бельгия систематически подтверждала вербальными нотами факт сохранения спора по этому предмету».

211. В конце своего заявления Бельгия ходатайствовала, чтобы Суд в судебном порядке определил:

- «— что Суд обладает юрисдикцией на рассмотрение спора между Королевством Бельгия и Республикой Сенегал, касающегося соблюдения Сенегалом своего обязательства осуществить судебное преследование г-на Х. Хабре либо выдать его Бельгии на предмет уголовного разбирательства;
- что требование Бельгии является приемлемым;
- что Республика Сенегал обязана возбудить уголовное разбирательство против г-на Х. Хабре за акты, включающие преступления в виде пыток и преступления против человечности, в которых его обвиняют как исполнителя, соисполнителя или соучастника;

- что при отказе от преследования г-на Х. Хабре Республика Сенегал обязана выдать его Королевству Бельгия, чтобы его можно было привлечь к ответу за эти преступления в бельгийских судах».

212. Бельгийское заявление сопровождалось просьбой об указании временных мер. В ней объяснялось, что, хотя «г-н Х. Хабре находится [сейчас] под домашним арестом в Дакаре... из интервью, которое президент Сенегала А. Вад дал “Радио Франс интернасьональ”, следует, что Сенегал может снять домашний арест, если не найдет бюджетных средств, считаемых им необходимыми для проведения процесса над г-ном Х. Хабре. В подобном случае г-ну Х. Хабре было бы легко покинуть Сенегал и избежать всякого судебного преследования. Это нанесло бы непоправимый ущерб правам, которыми Бельгию наделяет международное право... а также привело бы к нарушению обязательств, которые должен выполнить Сенегал».

213. С 6 по 8 апреля 2009 года проводились открытые слушания, посвященные устным замечаниям сторон относительно представленной Бельгией просьбы об указании временных мер.

214. В конце слушаний Бельгия просила Суд указать следующие временные меры: «Республике Сенегал предлагается предпринять все доступные для нее шаги к продолжению содержания г-на Хиссена Хабре под контролем и наблюдением сенегальских властей, чтобы можно было надлежащим образом применить нормы международного права, соблюдения которых добивается Бельгия». Со своей стороны, Сенегал просил Суд «отклонить временные меры, запрошенные Бельгией».

215. Суд принял 28 мая 2009 года свое распоряжение в отношении просьбы об указании временных мер, представленной Бельгией. Резолютивная часть постановления от 28 мая 2009 года гласит:

«По этим основаниям

Суд

тринадцатью голосами против одного

устанавливает, что обстоятельства, какими они представляются ныне Суду, не таковы, чтобы требовать осуществления им на основании статьи 41 Статута своих полномочий на указание временных мер;

за: Председатель Овада; судьи Ши, Корума, аль-Хасауна, Симма, Абраам, Сепульведа-Амор, Беннуна, Скотников, Юсуф, Гринвуд; судьи *ad hoc* Сюр, Кирш;

против: судья Кансаду Триндади».

Судьи Корума и Юсуф приобщили к постановлению Суда совместное заявление; судьи аль-Хасауна и Скотников — совместное особое мнение; судья Кансаду Триндади — несогласное мнение; судья *ad hoc* Сюр — особое мнение.

216. Постановлением от 9 июля 2009 года Суд определил 9 июля 2010 года крайним сроком для подачи меморандума Бельгией, а 11 июля 2011 года крайним сроком для подачи контрмеморандума Сенегалом. Меморандум Бельгии был подан в предписанный срок.

14. «Некоторые вопросы, касающиеся дипломатических отношений (Гондурас против Бразилии)»

217. 28 октября 2009 года посол Гондураса в Нидерландах подал в Секретариат Суда заявление о возбуждении дела против Бразилии в отношении «спора между [двумя государствами] касательно правовых вопросов в отношении дипломатических отношений и в связи с принципом невмешательства в дела, по существу входящие во внутреннюю компетенцию любого государства, — принципом, включенным в Устав Организации Объединенных Наций». В заявлении утверждалось, что Бразилия «нарушила свои обязательства по пункту 7 статьи 2 Устава и по Венской конвенции 1961 года о дипломатических сношениях».

218. В заключение заявления к Суду обращалась просьба «определить в судебном порядке, что Бразилия не имеет права позволять, чтобы ее миссия в Тегусигальпе использовалась для поощрения явно незаконной деятельности гондурасских граждан, пребывающих там уже в течение некоторого времени, и что она должна прекратить это».

219. В обоснование компетенции Суда Гондурас сослался на статью XXXI Американского договора о мирном урегулировании, подписанного 30 апреля 1948 года и согласно его статье LX официально именуемого «Боготский пакт», который был безоговорочно ратифицирован Гондурасом 13 января 1950 года, а Бразилией — 9 ноября 1965 года.

220. Подлинная копия заявления была направлена правительству Бразилии 28 октября 2009 года. Генеральный секретарь был также проинформирован о подаче заявления.

221. В письме от 28 октября 2009 года, полученном в Секретариате 30 октября 2009 года в приложении к письму Постоянного представителя Гондураса при Организации Объединенных Наций Хорхе Артуро Рейны от 29 октября 2009 года, Патриция Исабель Родас Бака, министр внешних сношений в правительстве Хосе Мануэля Селайи Росалеса, сообщила Суду, в частности, что посол Гондураса в Нидерландах не является законным представителем Гондураса в Суде и что «единственным законным представителем правительства Гондураса в Международном Суде назначается посол Эдуардо Энрике Рейна».

222. Копия этого сообщения Постоянного представителя Гондураса при Организации Объединенных Наций с приложениями была направлена 3 ноября 2009 года Бразилии, а также Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

223. Суд постановил, что с учетом сложившихся обстоятельств никаких дальнейших мер по данному делу пока приниматься не будет.

224. В письме от 30 апреля 2009 года, полученном в Секретариате 3 мая 2009 года, министр внешних сношений Гондураса Марио Мигель Канауати сообщил Суду, что гондурасское правительство «не настаивает на продолжении разбирательства, возбужденного заявлением» и что оно «настоящим отзывает свое заявление из Секретариата».

225. Соответственно, Председатель Суда издал 12 мая 2010 года постановление, в котором, отметив, что Бразилия не предпринимала каких-либо шагов в разбирательствах по делу, он зафиксировал прекращение разбирательств Гондурасом и постановил исключить дело из Списка.

15. «Юрисдикция и обеспечение соблюдения решений по гражданским и коммерческим вопросам (Бельгия против Швейцарии)»

226. 21 декабря 2009 года Бельгия возбудила разбирательство против Швейцарии в отношении спора, касающегося «толкования и применения Луганской конвенции от 16 сентября 1988 года о юрисдикции и обеспечении соблюдения решений по гражданским и коммерческим вопросам ... и применения норм общего международного права, регулирующих осуществление государственной власти, особенно в судебной сфере, и [касающегося] отказа швейцарских судов признавать решения бельгийских судов и отложить разбирательства, возбужденные впоследствии в Швейцарии по существу того же спора».

227. В своем заявлении Бельгия заявила, что данный спор «возник в результате ведения параллельных разбирательств в Бельгии и Швейцарии» в отношении гражданско-коммерческого спора между «главными акционерами “Сабены”, бывшей бельгийской авиакомпании, ныне в состоянии банкротства». Швейцарскими акционерами являются «СэйрГруп» (в прошлом «Свисэйр») и ее филиал «СэйрЛайнз»; бельгийскими — бельгийское государство и три компании, в которых оно выступает держателем акций.

228. Заявитель подтверждает, что «в связи с приобретением швейцарскими компаниями акций “Сабены” в 1995 году и заключении ими партнерства с бельгийскими акционерами между 1995 и 2001 годами были заключены контракты, в частности о финансировании “Сабены” и совместном управлении ею», и что в этих контрактах «признавалась исключительная компетенция брюссельских судов в случае спора и предусматривалось применение бельгийского права».

229. Бельгия утверждает в своем заявлении, что «3 июля 2001 года, исходя из позиции о том, что швейцарские акционеры нарушили свои договорные обязательства и недоговорные обязанности, причинив ущерб [бельгийским акционерам]», бельгийские акционеры возбудили иск против швейцарских акционеров в коммерческом суде Брюсселя в целях компенсации ущерба от утраченных инвестиций и издержек, понесенных «в результате дефолта швейцарских акционеров». Установив юрисдикцию в этом вопросе, означенный суд «обнаружил несколько случаев неправомерных действий со стороны швейцарских акционеров, но отклонил претензии о компенсации ущерба, предъявленные бельгийскими акционерами». Обе стороны подали апелляцию против этого решения в Апелляционный суд Брюсселя, который в 2005 году частичным решением подтвердил компетенцию бельгийских судов в отношении этого спора на основании Луганской конвенции. Разбирательства по существу продолжают в этом суде. Бельгия заявляет, что в рамках различных разбирательств по заявлению о введении моратория в целях реструктуризации долга (*sursis concordataire*), поданному швейцарскими компаниями в цюрихские суды, бельгийские акционеры пытались выставить им свои долговые претензии. Утверждается, что швейцарские суды, в частности Федеральный верховный суд, отказались, однако, признать будущие бельгийские решения о гражданской ответственности швейцарских акционеров или отложить свои разбирательства до завершения бельгийских разбирательств. По мнению Бельгии, эти отказы нарушают различные положения Луганской конвенции и «нормы общего международного права, регулирующие осуществление государственной власти, в частности в судебной сфере».

230. Заявитель утверждает, что посол Бельгии в Швейцарии сообщил 29 июня 2009 года министру иностранных дел Швейцарии о намерении Бельгии передать спор в Международный Суд. 26 ноября 2009 года посольство Бельгии в Берне подтвердило это намерение вербальной нотой, в которой содержалась просьба о том, чтобы швейцарские власти сообщили о своей позиции на предмет такой процедуры.

231. В обоснование компетенции Суда Бельгия ссылается исключительно на односторонние заявления о признании обязательной юрисдикции Международного Суда, сделанные во исполнение пункта 2 статьи 36 Статута Суда Бельгией 17 июня 1958 года, а Швейцарией — 28 июля 1948 года и сохраняющие силу по сей день. Заявитель отмечает, что в Луганской конвенции «нет положений об урегулировании споров», обуславливающих обращение в Международный Суд, и что Суд Европейских сообществ «не имеет юрисдикции в этой сфере».

232. В заключение своего заявления Бельгия просит Суд в судебном порядке определить, что:

- 1) Суд обладает компетенцией рассматривать спор между [Бельгией и Швейцарией], касающийся толкования и применения Луганской конвенции от 16 сентября 1988 года о юрисдикции и обеспечении соблюдения решений по гражданским и коммерческим вопросам и применения норм общего международного права, регулирующих осуществление государственной власти, особенно в судебной сфере;
- 2) претензия Бельгии приемлема;
- 3) Швейцария — в силу решения ее судов о непризнании в Швейцарии будущего решения бельгийских судов о договорной и недоговорной ответственности «СэйрГруп» и «СэйрЛайнз» перед бельгийским государством и «Зефир-Фэн, С.Ф.П.» и «С.Ф.И» (вследствие последовавшего слияния С.Ф.П.И.) в рамках процедур о пересмотре графика погашения долга «СэйрГруп» и «СэйрЛайнз» — нарушает Луганскую конвенцию, в частности положение (2) второго пункта статьи 1, положение (5) статьи 16, первый пункт статьи 26 и статью 28;
- 4) Швейцария — отказавшись отложить разбирательства по своему муниципальному праву в спорах между, с одной стороны, «Зефир-Фэн, С.Ф.П.» и «С.Ф.И» (вследствие последовавшего слияния С.Ф.П.И.) и, с другой стороны, преемниками (*masses*) компаний «СэйрГруп» и «СэйрЛайнз» в рамках процедур о ликвидации по методу реструктуризации задолженности (*liquidation concordataire*), конкретно на том основании, что принятое в будущем в Бельгии решение о договорной и недоговорной ответственности «СэйрГруп» и «СэйрЛайнз» перед бельгийским государством и «Зефир-Фэн, С.Ф.П.» и «С.Ф.И» (вследствие последовавшего слияния С.Ф.П.И.) не будет признаваться в Швейцарии в рамках процедур о пересмотре графика погашения долга «СэйрГруп» и «СэйрЛайнз» — нарушает норму общего международного права о том, что любая государственная власть, особенно в судебной области, должна осуществляться разумно;
- 5) Швейцария — в силу отказа ее судебных властей отложить разбирательство споров между, с одной стороны, «Зефир-Фэн, С.Ф.П.» и «С.Ф.И» (вследствие последовавшего слияния С.Ф.П.И.) и, с другой стороны, преемниками (*masses*) компаний «СэйрГруп» и «СэйрЛайнз» в рамках проце-

дур о ликвидации по методу реструктуризации задолженности (*liquidation concordataire*) до завершения разбирательств, имеющих ныне место в бельгийских судах относительно договорной и недоговорной ответственности «СэйрГруп» и «СэйрЛайнз» перед означенными сторонами — нарушает Луганскую конвенцию, в частности положение (2) второго пункта статьи 1, статьи 17, 21 и 22, а также протокол № 2 о единообразном толковании Луганской конвенции;

6) на Швейцарию ложится международная ответственность;

7) Швейцария должна предпринять все надлежащие шаги с целью обеспечить признание в Швейцарии решения бельгийских судов о договорной и недоговорной ответственности «СэйрГруп» и «СэйрЛайнз» перед бельгийским государством и «Зефир-Фэн, С.Ф.П.» и «С.Ф.И» (вследствие последовавшего слияния С.Ф.П.И.) сообразно с Луганской конвенцией для целей процедур реструктуризации задолженности «СэйрЛайнз» и «СэйрГруп»;

8) Швейцария должна предпринять все надлежащие шаги с целью обеспечить, чтобы швейцарские суды отложили свои разбирательства по спорам между, с одной стороны, «Зефир-Фэн, С.Ф.П.» и «С.Ф.И» (вследствие последовавшего слияния С.Ф.П.И.) и, с другой стороны, преемниками (*masses*) компаний «СэйрГруп» и «СэйрЛайнз» в рамках процедур о ликвидации по методу реструктуризации задолженности (*liquidation concordataire*) до завершения разбирательств, имеющих ныне место в бельгийских судах относительно договорной и недоговорной ответственности «СэйрГруп» и «СэйрЛайнз» перед означенными сторонами.

233. Постановлением от 4 февраля 2010 года Суд определил 23 августа 2010 года крайним сроком для подачи меморандума Бельгией, а 25 апреля 2011 года крайним сроком для подачи контрмеморандума Швейцарией. О последующей процедуре будет принято дальнейшее решение.

16. «Китобойный промысел в Антарктике (Австралия против Японии)»

234. 31 мая 2010 года Австралия возбудила разбирательство против Японии, утверждая, что «продолжение Японией широкомасштабной программы китобойного промысла в рамках второго этапа Японской программы исследования китов, осуществляемой на основании специального разрешения в Антарктике (ЯРПА II), нарушает обязательства, взятые Японией по Международной конвенции по регулированию китобойного промысла (МКРК), а также прочие международные обязательства по охране морских млекопитающих и морской среды».

235. Заявитель, в частности, утверждает, что Япония «нарушила и продолжает нарушать следующие обязательства по МКРК: а) обязательство по пункту 10(е) приложения к МКРК касательно добросовестного соблюдения нулевого улова в отношении убоя китов для коммерческих целей и б) обязательство по пункту 7(б) приложения к МКРК добросовестно воздерживаться от коммерческого промысла горбатых китов и полосатиков в заповедной зоне Южного океана».

236. Австралия подчеркивает, что «с учетом масштабов программы ЯРПА II, отсутствия какого-либо продемонстрированного значения для сохранения запасов китов и управления ими и опасности для облавливаемых видов и запасов ЯРПА II не может иметь обоснования по статье VIII МКРК» (данная статья ре-

гулирует выдачу специальных разрешений на убой, добычу и использование китов для целей научных исследований). Австралия утверждает далее, что Япония нарушила также и продолжает нарушать, в частности, свои обязательства по Конвенции о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения, и Конвенции о биологическом разнообразии.

237. В заключение своего заявления Австралия просит Суд определить в судебном порядке, что «Япония нарушает свои международные обязательства, осуществляя программу ЯРПА II в Южном океане», и предписать Японии «а) прекратить осуществление ЯРПА II, b) аннулировать какие бы то ни было полномочия, разрешения или лицензии, разрешающие проведение деятельности являющейся предметом настоящего заявления, и с) представить заверения и гарантии того, что она не будет предпринимать каких-либо дальнейших действий в рамках ЯРПА II или любой аналогичной программы, пока такая программа не будет приведена в соответствие с ее обязательствами по международному праву». Австралия разъясняет в своем заявлении, что она неизменно выступала против программы ЯРПА II как посредством индивидуальных протестов и демаршей в адрес Японии, так и в рамках соответствующих международных форумов, включая Международную китобойную комиссию.

238. В обоснование компетенции Суда заявитель ссылается на положения пункта 2 статьи 36 Статута Суда, где идет речь о заявлениях о признании юрисдикции Суда обязательной, которые были сделаны Австралией 22 марта 2002 года, а Японией — 9 июля 2007 года.

239. Постановлением от 13 июля 2010 года Суд определил 9 мая 2011 года крайним сроком для подачи меморандума Австралией, а 9 марта 2012 года крайним сроком для подачи контрмеморандума Японией. Суд установил эти сроки с согласия сторон. О последующей процедуре будет принято дальнейшее решение.

17. «Разбирательство, начатое совместно Буркина-Фасо и Республикой Нигер (Буркина-Фасо/Республика Нигер)»

240. 20 июля 2010 года Буркина-Фасо и Нигер совместно представили в Суд пограничный спор между ними. Совместным письмом от 12 мая 2010 года, зарегистрированным в Секретариате 20 июля 2010 года, два государства уведомили Суд о специальном соглашении, подписанном в Ниамее 24 февраля 2009 года, вступившем в силу 20 ноября 2009 года. Согласно положениям статьи 1 этого специального соглашения, стороны согласились представить свой пограничный спор в Суд, и каждая из них выберет судью ad hoc.

В статье 2 специального соглашения предмет спора определяется следующим образом:

К Суду обращается просьба :

1. определить линию границы между двумя странами в секторе от астрономической отметки Тонг-Тонг (14° 25' 04" с.ш.; 00° 12' 47" в.д.) до начала поворота Боту (12° 36' 18" с.ш.; 01° 52' 07" в.д.) ;

2. официально зарегистрировать согласие сторон с результатами работы Совместной технической комиссии по демаркации границы между Буркина-Фасо и Нигером в отношении следующих секторов:

- a) сектор от высот Н'Гума до астрономической отметки Тонг-Тонг;
- b) сектор от начала поворота Боту до реки Мекру.

В пункте 1 статьи 3 стороны просят Суд санкционировать следующие письменные разбирательства:

- a) представление меморандума каждой из сторон не позднее чем через девять (9) месяцев после начала разбирательства в Суде;
- b) представление контрмеморандума каждой из сторон не позднее чем через девять (9) месяцев после обмена меморандумами;
- c) представление каких-либо иных состязательных бумаг с санкции или по указанию Суда по просьбе одной из сторон.

Статья 7 специального соглашения, озаглавленная «Решение Суда», гласит следующее:

1. Стороны принимают Решение Суда, вынесенное во исполнение настоящего Специального соглашения, в качестве окончательного и имеющего для них обязательную силу.
2. Со дня принятия Решения Стороны располагают восемнадцатью (18) месяцами, в течение которых должны начаться работы по демаркации границы.
3. В случае возникновения трудностей с осуществлением Решения любая из сторон может обратиться в Суд сообразно со статьей 60 его Статута.
4. Стороны просят Суд назначить в его Решении трех (3) экспертов для оказания им содействия в демаркации.

Наконец, в статье 10 содержится следующее «особое обязательство»:

До вынесения Решения Суда Стороны обязуются поддерживать мир, безопасность и спокойствие среди населения двух государств в пограничном районе, воздерживаясь от каких-либо актов вторжения в спорные районы и организуя периодические совещания административных должностных лиц и служб безопасности.

Что касается создания социально-экономической инфраструктуры, то Стороны обязуются проводить предварительные консультации, прежде чем приступить к осуществлению.

Специальное соглашение сопровождалось обменом нот от 29 октября и 2 ноября 2009 года, в которых было отражено достигнутое двумя государствами согласие о делимитированных секторах границы.

С. Производство по консультативным делам за рассматриваемый период

1. «Соответствие нормам международного права одностороннего провозглашения независимости временными институтами самоуправления Косово»

241. Генеральная Ассамблея приняла 8 октября 2008 года резолюцию 63/3, в которой, сославшись на статью 65 Статута Суда, она просила Суд вынести консультативное заключение по следующему вопросу:

Соответствует ли одностороннее провозглашение независимости временными институтами самоуправления Косово нормам международного права?

242. Просьбу о консультативном заключении препроводил Суду Генеральный секретарь своим письмом от 9 октября 2008 года, которое поступило в Секретариат Суда 10 октября 2008 года.

243. Постановлением от 17 октября 2008 года Суд определил, что «сведения по вопросу, поставленному перед Судом для консультативного заключения, могут, по мнению Суда, быть даны Организацией Объединенных Наций и государствами, состоящими ее членами». Суд также определил 17 апреля 2009 года крайним сроком для представления ему письменных докладов по названному вопросу, а 17 июля 2009 года крайним сроком, к которому государства и организации, которые представили письменные доклады, могут представить письменные замечания по чужим докладам.

244. Суд определил далее, что, «учитывая то обстоятельство, что предметом вопроса, поставленного перед Судом для консультативного заключения, является одностороннее провозглашение независимости временными институтами самоуправления Косово 17 февраля 2008 года, сведения по этому вопросу могут, по мнению Суда, быть даны авторами этого провозглашения», и распорядился в связи с этим «предложить им представить Суду в вышеуказанные сроки письменное представление».

245. Письменные доклады подали в установленный для этого Судом срок Чешская Республика, Франция, Кипр, Китай, Швейцария, Румыния, Албания, Австрия, Египет, Германия, Словакия, Российская Федерация, Финляндия, Польша, Люксембург, Ливийская Арабская Джамахирия, Соединенное Королевство, Соединенные Штаты, Сербия, Испания, Исламская Республика Иран, Эстония, Норвегия, Нидерланды, Словения, Латвия, Япония, Бразилия, Ирландия, Дания, Аргентина, Азербайджан, Мальдивские Острова, Сьерра-Леоне и Боливия (Многонациональное Государство) (перечислены в порядке поступления их докладов). Венесуэла (Боливарианская Республика) подала письменный доклад 24 апреля 2009 года; Суд согласился принять этот доклад, хотя он и был подан по истечении установленного срока. В установленный Судом срок авторы одностороннего провозглашения независимости временными институтами самоуправления Косово подали письменное представление.

246. Письменные замечания в отношении чужих письменных докладов подали в установленный для этого Судом срок Франция, Норвегия, Кипр, Сербия, Аргентина, Германия, Нидерланды, Албания, Словения, Швейцария, Боливия (Многонациональное Государство), Соединенное Королевство, Соединенные

Штаты и Испания (перечислены в порядке поступления их замечаний). В тот же срок авторы одностороннего провозглашения независимости временными институтами самоуправления Косово подали письменное представление.

247. Публичные слушания состоялись 1–11 декабря 2009 года. В устных разбирательствах в Суде приняли участие 28 государств, а также авторы одностороннего провозглашения независимости. Этими государствами являются (перечислены в алфавитном порядке): Австрия, Азербайджан, Албания, Аргентина, Беларусь, Болгария, Боливия (Многонациональное Государство), Бразилия, Бурунди, Венесуэла, (Боливарианская Республика), Вьетнам, Германия, Дания, Иордания, Испания, Кипр, Китай, Нидерланды, Норвегия, Российская Федерация, Румыния, Саудовская Аравия, Сербия, Соединенное Королевство, Соединенные Штаты, Финляндия, Франция и Хорватия. По окончании слушаний Суд приступил к обсуждению.

248. 22 июля 2010 года Суд вынес свое консультативное заключение. Оно состоит из пяти частей: (I) юрисдикция и дискреционные полномочия, (II) сфера охвата и значение вопроса, (III) фактологические сведения, (IV) вопрос о том, соответствует ли провозглашение независимости международному праву, и (V) общее заключение.

249. Суд ответил на просьбу Генеральной Ассамблеи следующим образом:

По этим причинам

СУД

1) единогласно

считает, что он обладает компетенцией вынести испрошенное консультативное заключение;

2) девятью голосами против пяти

постановляет выполнить просьбу о вынесении консультативного заключения;

за: Председатель Овада; судьи аль-Хасауна, Бюргенталь, Симма, Абраам, Сепульведа-Амор, Кансаду Триндади, Юсуф, Гринвуд;

против: заместитель Председателя Томка; судьи Корума, Кит, Беннуна, Скотников;

3) десятью голосами против четырех

заключает, что провозглашение независимости Косово 17 февраля 2008 года не нарушило международного права;

за: Председатель Овада; судьи аль-Хасауна, Бюргенталь, Симма, Абраам, Кит, Сепульведа-Амор, Кансаду Триндади, Юсуф, Гринвуд;

против: заместитель Председателя Томка; судьи Корума, Беннуна, Скотников.

Заместитель Председателя Томка приложил к консультативному заключению Суда заявление; судья Корума приложил к консультативному заключению Суда несогласное мнение; судья Симма приложил к консультативному заключению Суда заявление; судьи Кит и Сепульведа-Амор приложили к консультативному

заклучению Суда особые мнения; судьи Беннуна и Скотников приложили к консультативному заключению Суда несогласные мнения; судьи Кансаду Триндади и Юсуф приложили к консультативному заключению Суда особые мнения.

2. «Решение № 2867 Административного трибунала Международной организации труда по жалобе, поданной против Международного фонда сельскохозяйственного развития (просьба о вынесении консультативного заключения)»

250. 26 апреля 2010 года Суд получил от Международного фонда сельскохозяйственного развития (МФСР) просьбу о вынесении консультативного заключения в целях отмены решения, вынесенного административным судом — Административным трибуналом Международной организации труда (именуемым ниже «Трибуналом» или «АТМОТ»).

251. В своем решении № 2867 («С.-Г. против МФСР»), вынесенном 3 февраля 2010 года, Трибунал счел, что, согласно положениям статьи II своего устава, он обладает компетенцией выносить решение по существу жалобы против МФСР, поданной г-жой С.-Г., бывшей сотрудницей Глобального механизма Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке. Г-жа С.-Г. работала по срочному контракту, который должен был истечь 15 марта 2006 года.

252. Когда контракт не был возобновлен, г-жа С.-Г. обратилась в различные органы МФСР, под эгидой которого функционирует Глобальный механизм. В частности, она подала апелляцию в Объединенный апелляционный совет, который в декабре 2007 года рекомендовал, чтобы г-жа С.-Г. была восстановлена в должности в Глобальном механизме на два года и чтобы ей была выплачена сумма, эквивалентная всем окладам и надбавкам, неполученным ею с марта 2006 года. В апреле 2008 года Председатель МФСР отверг это решение. Вследствие несостоятельности этого подхода 8 июля 2008 года г-жа С.-Г. подала жалобу на МФСР в Трибунал.

253. В своей жалобе г-жа С.-Г. просила Трибунал предписать МФСР восстановить ее, как минимум, на два года в ее предыдущей должности или ретроактивно в эквивалентной должности с 15 марта 2006 года и выплатить ей денежную компенсацию, эквивалентную издержкам, понесенным в результате невозобновления ее контракта. В своем решении Трибунал постановил, что решение Председателя МФСР отвергнуть рекомендацию Объединенного апелляционного совета должно быть аннулировано. Он предписал МФСР выплатить заявителю компенсацию ущерба, эквивалентную окладу и прочим надбавкам, которые она получила бы в случае продления ее контракта на два года с 16 марта 2006 года, вместе с моральным ущербом в объеме 10 000 евро и компенсацию издержек в размере 5000 евро.

254. Исполнительный совет МФСР в резолюции, принятой на его девяносто девятой сессии 22 апреля 2010 года, действуя в рамках статьи XII приложения к уставу Трибунала, постановил оспорить вышеупомянутое решение Трибунала и передать вопрос о действительности этого решения на рассмотрение Международного Суда для вынесения консультативного заключения. Эта статья XII гласит: «1. В любом случае, когда Исполнительный совет международной органи-

зации ... оспаривает решение Трибунала, подтверждающее его компетенцию, или считает решение Трибунала недействительным в силу основополагающего нарушения процедуры, вопрос о действительности решения, вынесенного Трибуналом, передается соответствующим Исполнительным советом в Международный Суд для консультативного заключения. 2. Заключение Суда обязательно к соблюдению».

255. Просьба о вынесении консультативного заключения была препровождена Суду в письме Председателя Исполнительного совета МФСР от 23 апреля 2010 года и получена Секретариатом 26 апреля.

256. В ней сформулировано девять следующих вопросов:

I. Обладал ли АТМОТ компетенцией по статье II своего устава заслушивать жалобу, поданную против Международного фонда сельскохозяйственного развития (далее «Фонд») 8 июля 2008 года г-жой А.Т.С.Г., которая была сотрудницей Глобального механизма Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке (далее «Конвенция»), которому Фонд лишь предоставляет штаб-квартиру?

II. С учетом того, что, по официальным данным, стороны в споре, являющиеся предметом решения АТМОТ № 2867, были согласны с тем, что Фонд и Глобальный механизм являются различными юридическими субъектами и что заявитель была сотрудницей Глобального механизма, и принимая во внимание все соответствующие документы, нормы и принципы, выходило ли заявление АТМОТ, сделанное в обоснование его решения, подтверждающего его юрисдикцию, о том, что «Глобальный механизм планируется ассимилировать в различные административные единицы Фонда для всех административных целей» и что, «как следствие этого, административные решения, принимаемые Управляющим директором в отношении сотрудников Глобального механизма, являются, с юридической точки зрения, решениями Фонда», за пределы его компетенции и/или оно было основополагающим нарушением процедуры АТМОТ?

III. Выходило ли общее заявление АТМОТ, сделанное в обоснование его решения, подтверждающего его юрисдикцию, о том, что «члены персонала Глобального механизма являются сотрудниками Фонда», за пределы его компетенции и/или оно было основополагающим нарушением процедуры АТМОТ?

IV. Выходило ли решение АТМОТ, подтверждающее его компетенцию рассматривать жалобу заявителя относительно злоупотребления служебным положением со стороны Управляющего директора Глобального механизма, за пределы его компетенции и/или оно было основополагающим нарушением процедуры АТМОТ?

V. Выходило ли решение АТМОТ, подтверждающее его компетенцию рассматривать жалобу заявителя о том, что решение Управляющего директора не возобновлять контракт заявителя представляло собой юридическую ошибку, за пределы его компетенции и/или оно было основополагающим нарушением процедуры АТМОТ?

VI. Выходило ли решение АТМОТ, подтверждающее его компетенцию толковать меморандум о взаимопонимании между Конференцией сторон Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке, и МФСР, Конвенцию и Соглашение о создании МФСР, за пределы его компетенции и/или оно было основополагающим нарушением процедуры АТМОТ?

VII. Выходило ли решение АТМОТ, подтверждающее его компетенцию определять, что, выполняя посредническую и вспомогательную функцию по меморандуму о взаимопонимании, Председатель действовал от имени МФСР, за пределы его компетенции и/или оно было основополагающим нарушением процедуры АТМОТ?

VIII. Выходило ли решение АТМОТ, подтверждающее его компетенцию заменять дискреционное решение Управляющего директора Глобального механизма своим собственным, за пределы его компетенции и/или оно было основополагающим нарушением процедуры АТМОТ?

IX. Какова действительность постановления, вынесенного АТМОТ в его решении № 2867?

Письмами от 26 апреля 2010 года Секретарь Суда во исполнение пункта 1 статьи 66 Статута сообщил о просьбе о вынесении консультативного заключения всем государствам, имеющим право доступа к Суду.

257. Постановлением от 29 апреля 2010 года Суд:

a) постановил, что МФСР и его государства-члены имеют право доступа к Суду, государства-участники Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием имеют право доступа к Суду, а те специализированные учреждения Организации Объединенных Наций, которые сделали заявление о признании юрисдикции Административного трибунала МОТ во исполнение пункта 5 статьи II устава Трибунала, считаются могущими представить информацию по вопросам, переданным в Суд на предмет консультативного заключения;

b) установил 29 октября 2010 года сроком подачи в Суд письменных заявлений по этим вопросам в соответствии с пунктом 2 статьи 66 Статута;

c) установил 31 января 2011 года сроком подачи письменных замечаний государствами и организациями, представившими письменные заявления, в отношении других письменных заявлений в соответствии с пунктом 4 статьи 66 Статута;

d) постановил, чтобы Председатель МФСР представил Суду какое-либо заявление с изложением мнений заявителя в разбирательствах против Фонда в Административном трибунале МОТ, которые данный заявитель хотел бы довести до сведения Суда, и установил 29 октября 2010 года сроком подачи в Суд любого возможного заявления заявителя, являющегося объектом решения, а 31 января 2011 года — сроком представления в Суд любых возможных замечаний заявителя. О последующей процедуре будет принято дальнейшее решение.

Глава VI

Визиты в Суд

258. За период, рассматриваемый в настоящем докладе, 26 января 2010 года в Суд нанесла визит заместитель Генерального секретаря по правовым вопросам Юрисконсульт Патриция О'Брайен. Этот официальный визит был совершен по приглашению Председателя Суда судьи Хисаси Овады. По прибытии г-жу О'Брайен приветствовал Секретарь Суда Филипп Куврёр, который провел ее по залам заседаний Дворца мира, а затем представил ей сотрудников Департамента по правовым вопросам Секретариата Суда. Потом г-жа О'Брайен приняла участие в частной встрече с Председателем и Секретарем. Наконец она была представлена членам Суда, с которыми она обменялась мнениями о сотрудничестве между Судом и Управлением по правовым вопросам Секретариата, роли международного права в сегодняшнем мире, судебной практике Суда и по другим вопросам, представляющим взаимный интерес.

259. 11 июня 2010 года Суд посетила Вивиан Рединг, заместитель Председателя Европейской комиссии по вопросам правосудия, основных прав и укрепления гражданства. Г-жу Рединг сопровождали члены ее Кабинета. По прибытии ее приветствовал Секретарь Суда, который провел ее по Дворцу мира. Затем заместитель Председателя Европейской комиссии и члены ее делегации были приняты Председателем Суда для обмена мнениями о роли и функционировании Суда, а также о событиях, происходящих в Европейской комиссии.

260. Кроме того, в течение рассматриваемого периода Председатель и члены Суда, а также Секретарь и сотрудники Секретариата Суда приняли в штаб-квартире Суда большое число официальных лиц, в том числе членов правительств, дипломатов, парламентариев, председателей и членов судебных органов, а также других высокопоставленных должностных лиц.

261. С визитами побывало также большое число исследователей, ученых, адвокатов и других представителей юридической профессии, а также журналистов. Перед многими из них выступали Председатель, члены Суда, Секретарь или должностные лица Секретариата.

262. Заслуживает упоминания растущий интерес к посещению Суда для обмена идеями, который проявляют ведущие национальные и региональные суды. С целым рядом других судебных и арбитражных инстанций Суд наладил также электронный обмен информацией.

263. 20 сентября 2009 года Суд принимал у себя около тысячи посетителей в рамках «Дня открытых дверей в международных организациях», проводившегося в Гааге с целью знакомства нидерландских граждан и находящихся в Нидерландах иностранцев с учреждениями, расположенными в этом городе. Суд во второй раз принимал участие в этом популярном мероприятии. Департамент информации организовал презентации о Суде на трех языках (английском, французском и голландском), ответы на вопросы посетителей и распространение различных брошюр. Департамент планирует также принять участие в проведении следующего дня открытых дверей (запланированного на 19 сентября 2010 года) и будет использовать это событие в качестве возможности для показа своего нового «международного фильма» на английском и французском языках.

264. В сентябре 2009 года Департаментом информации был организован семинар для членов ассоциации иностранной прессы в Нидерландах. Заместитель Председателя Суда судья Питер Томка выступил с презентацией о роли и функционировании Суда, а Секретарь рассказал о воздействии решений и консультативных заключений Суда на межгосударственные отношения. За этими презентациями последовала неофициальная встреча с членами Суда и должностными лицами Секретариата.

265. 8 апреля 2010 года Секретариат организовал мероприятие для членов дипломатического корпуса в Гааге. Цель встречи состояла в том, чтобы возродить давнюю и важную традицию разъяснения юридическим советникам и другим заинтересованным дипломатам того, как работает Суд, и наладить конструктивный обмен мнениями о сотрудничестве между Секретариатом и дипломатическими представительствами. Секретарь выступил с презентацией, в которой он затронул ряд вопросов, касающихся Регламента Суда, различных путей возбуждения дел в Суде, особенностей спорных дел и консультативных разбирательств и важности поддержания регулярных контактов между посольствами и Секретариатом. В заключение своей презентации Секретарь ответил на ряд вопросов участников.

Глава VII

Публикации, документы и веб-сайт Суда

266. Публикации Суда рассылаются правительствам всех государств, имеющих право доступа к Суду, а также во все крупные юридические библиотеки мира. Распространение этих публикаций организуется главным образом секциями по продаже и сбыту изданий Секретариата в Нью-Йорке и Женеве. Бесплатно распространяется каталог, издаваемый на английском и французском языках. В середине 2009 года была опубликована пересмотренная, обновленная редакция этого каталога, где номера ISBN указаны по-новому, состоя из 13 цифр; с каталогом можно ознакомиться на веб-сайте Суда (www.icj-cij.org) под рубрикой “Publications”.

267. Публикации Суда включают несколько серий, три из которых издаются ежегодно: а) «Сборник решений, консультативных заключений и постановлений» (*Reports of Judgments, Advisory Opinions and Orders*; публикуется в виде отдельных брошюр и в сводном томе), б) «Ежегодник» (*Yearbook*) и с) «Библиография» (*Bibliography*) работ и документов, имеющих отношение к Суду.

268. На момент составления настоящего доклада были типографским способом отпечатаны два сводных тома «Сборника» за 2007. Сводный том «Сборника» за 2008 год выйдет в свет, как только будет отпечатан алфавитно-предметный указатель. За период 2009–2010 годов был отпечатан «Ежегодник» за 2006/07 год, а работа над «Ежегодником» за 2007/08 год находится в заключительной стадии. За рассматриваемый период был также опубликован 54-й выпуск «Библиографии Международного Суда».

269. Кроме того, Суд готовит двуязычные печатные версии документов, которыми в нем возбуждаются дела (заявления о возбуждении дела и специальные соглашения), а также заявлений с просьбами о разрешении вступить в дело и просьб о консультативном заключении. В рассматриваемый период Суду поступили три заявления о возбуждении дела (одно уже отпечатано, а еще два находятся в процессе публикации), одна просьба о консультативном заключении, два заявления с просьбами о разрешении вступить в дело и одно специальное соглашение, которые находятся сейчас в печати.

270. Состязательные бумаги по каждому делу публикуются Судом по окончании производства в серии «Состязательные бумаги, устные доводы и документы» (*Pleadings, Oral Arguments and Documents*). Эти тома, которые сейчас содержат полные тексты состязательных бумаг, включая приложения к ним, а также стенографические отчеты об открытых слушаниях, позволяют тем, кто работает по данному профилю, в полной мере ознакомиться с тем, как стороны преподносят свои доводы.

271. За отчетный период были или вскоре будут опубликованы следующие тома: «Определенное имущество (Лихтенштейн против Германии)» (два тома), «Суверенитет над Пулау-Лигитан и Пулау-Сипадан (Индонезия/Малайзия)» (девять томов, три из которых будут опубликованы во второй половине 2010 года).

272. В серии «Акты и документы, касающиеся организации Суда» (*Acts and Documents concerning the Organization of the Court*) Суд также публикует доку-

менты, регламентирующие его функционирование и практику. Наиболее свежая редакция (шестая), которая была полностью обновлена и включает принятые Судом практические директивы, вышла в 2007 году. На английском и французском языках выпущен печатный вариант Регламента Суда, куда вошли поправки от 5 декабря 2000 года. С этими документами также можно ознакомиться на веб-сайте Суда (www.icj-cij.org) под рубрикой “Basic documents”. На том же веб-сайте выставлены неофициальные переводы Регламента (без поправок от 5 декабря 2000 года) на арабский, испанский, китайский, немецкий и русский языки.

273. Суд распространяет пресс-релизы и краткие изложения своих распоряжений, а также регулярно обновляемый цветной буклет, брошюру с общими сведениями о Суде («зеленая книга») и справочник для учебных целей («синяя книга»).

274. Пятое издание «синей книги» вышло в январе 2006 года на двух официальных языках Суда: английском и французском. Обсуждается возможность издания обновленного варианта, а также перевода на другие официальные языки Организации Объединенных Наций и немецкий язык.

275. «Зеленая книга», содержащая общие сведения о Суде в форме вопросов и ответов, выпускается на английском и французском, а также на арабском, голландском, испанском, китайском и русском языках. Скоро в повестку дня будет включен вопрос о ее пересмотре.

276. В 2006 году на английском и французском языках была издана специальная иллюстрированная публикация о Международном Суде (*The Illustrated Book of the International Court of Justice*). Рассматривается вопрос о ее обновлении.

277. Первый вариант буклета о Суде для широкой общественности был опубликован в декабре 2009 года. В него включен вкладыш, где, среди прочего, показан состав Суда и перечислены рассматриваемые дела. Вкладыш регулярно обновляется с учетом многочисленных событий в практике Суда.

278. За отчетный период Департамент информации выпустил 15-минутный документальный фильм, призванный ознакомить широкую аудиторию с деятельностью Суда. Фильм сопровождается комментарием на английском и французском, равно как и на китайском (мандаринское наречие) и корейском языках. Сейчас завершается доработка вариантов фильма на других официальных языках Организации Объединенных Наций (арабском, испанском и русском) и ведется работа по выпуску фильма на вьетнамском, голландском, итальянском, немецком и японском языках. С учетом общемирового охвата деятельности Суда, возможно, будут выпущены версии на других языках, особенно в рамках совместных проектов с заинтересованными сторонами в дипломатическом корпусе.

279. В век многообразия информационных средств Департамент информации явно уделяет первоочередное внимание возможно более широкому распространению этого фильма. Он выставлен на веб-сайте Суда и вскоре будет демонстрироваться на большом экране группам посетителей Дворца мира. Кроме того, он будет распространяться среди служб аудиовизуального вещания Организации Объединенных Наций, как то Unifed, и, возможно, будет демонстрироваться в новом Посетительском центре Дворца мира в 2011–2012 годах. Весной

2010 года Секретарь, находясь с визитом в Республике Корея с серией презентаций о Суде, вручил принимающей стороне копию этого фильма на корейском языке. Наконец, начиная с конца июля 2010 года Суд показывает версии фильма на английском, китайском и французском языках в павильоне Организации Объединенных Наций на Всемирной выставке в Шанхае, закрытие которой намечено на октябрь 2010 года.

280. Для расширения и ускорения доступности документов Суда и сокращения расходов на рассылку Суд запустил в 2007 году динамичную, модернизированную и усовершенствованную версию своего веб-сайта. С тех пор Секретариат выставляет в сети различные мультимедийные файлы для средств печати и вещания и, когда необходимо, ведет прямую трансляцию открытых заседаний Суда.

281. Этот четко организованный веб-сайт позволяет получить доступ ко всем материалам судебной практики Суда за период с 1946 года и аналогичным материалам его предшественницы — Постоянной Палаты Международного Суда, а также к основным документам письменного и устного производства по всем делам, ко всем пресс-релизам Суда, некоторым базовым документам (Устав Организации Объединенных Наций, Статут и Регламент Суда, практические директивы), заявлениям о признании обязательной юрисдикции Суда и перечню договоров и конвенций, относящихся к этой юрисдикции, общим сведениям об истории Суда и его процедурах, биографиям и портретам судей и Секретаря, информации об организации и функционировании Секретариата, а также каталогу публикаций.

282. Сайт включает расписание мероприятий и слушаний, электронные формы заявок на пропуск для групп и отдельных лиц, желающих присутствовать на слушаниях или презентациях, посвященных деятельности Суда. На веб-сайте также помещаются объявления о вакансиях и возможностях для стажировки.

283. Наконец, виртуальная «комната для прессы» обеспечивает сетевой доступ ко всем необходимым услугам и информации для репортеров, желающих освещать работу Суда (в частности, к сетевой процедуре аккредитации). Имеется фотогалерея, из которой можно бесплатно «скачать» в некоммерческих целях цифровые фотографии. Аудио- и видеоматериалы о слушаниях и оглашениях распоряжений Суда доступны в различных форматах (Flash, MPEG2, MP3) для удовлетворения различных потребностей различных информационных средств.

284. Сайт ведется на двух официальных языках Суда. С учетом всемирного охвата деятельности Суда предпринимались усилия по обеспечению того, чтобы по возможности с большим количеством документов можно было знакомиться и на остальных четырех языках Организации Объединенных Наций. Веб-сайт можно посетить по адресу: www.icj-cij.org.

Глава VIII

Финансы Суда

А. Метод покрытия расходов

285. Статья 33 Статута Суда предусматривает: «Объединенные Нации несут расходы Суда в порядке, определяемом Генеральной Ассамблеей». Поскольку бюджет Суда включен в бюджет Организации Объединенных Наций, государства-члены участвуют в покрытии расходов обоих учреждений в одинаковых долях, в соответствии со шкалой взносов, определяемой Генеральной Ассамблеей.

286. В соответствии с установленным правилом суммы, получаемые от налогообложения персонала, от продажи изданий (которой занимаются соответствующие секции Секретариата Организации Объединенных Наций), в виде банковских процентов и т. д., регистрируются как поступления Организации Объединенных Наций.

В. Составление бюджета

287. В соответствии со статьями 26–30 Инструкций для Секретариата Суда Секретарь готовит предварительный проект бюджета. Этот предварительный проект представляется на рассмотрение Бюджетно-административному комитету Суда, а затем на утверждение самому Суду.

288. После утверждения проект бюджета направляется в Секретариат Организации Объединенных Наций для включения в проект бюджета Организации Объединенных Наций. Затем он рассматривается Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам, а после этого представляется Пятому комитету Генеральной Ассамблеи. В конечном итоге он утверждается Генеральной Ассамблеей на пленарном заседании, что оформляется как часть решений по бюджету Организации Объединенных Наций.

С. Исполнение бюджета

289. Ответственность за исполнение бюджета несет Секретарь, которому помогает начальник Финансового отдела. Секретарь обязан обеспечивать надлежащее использование выделенных средств и следить за тем, чтобы не производились расходы, не предусмотренные в бюджете. Только Секретарь вправе принимать обязательства от имени Суда, но он может делегировать соответствующие полномочия. В соответствии с распоряжением Суда, принимаемым по рекомендации Подкомитета по рационализации, Секретарь в настоящее время регулярно направляет Бюджетно-административному комитету Суда ведомость счетов.

290. Счета Суда ежегодно проверяются Комиссией ревизоров, назначаемой Генеральной Ассамблеей, а периодически — внутренними ревизорами Организации Объединенных Наций. В конце каждого двухгодичного периода закрытые счета направляются в Секретариат Организации Объединенных Наций.

D. Бюджет Суда на двухгодичный период 2010–2011 годов

291. Что касается бюджета на двухгодичный период 2010–2011 годов, то Суду отразно отмечать, что его просьбы о создании новых должностей и выделении ассигнований на модернизацию Большого зала правосудия, где проходят его слушания, были в основном удовлетворены (см. также главу I настоящего доклада).

Бюджет на двухгодичный период 2010–2011 годов

(В долл. США, после пересчета)

Программа

Члены Суда

0311025	Надбавки на различные расходы	870 300
0311023	Пенсии	3 476 600
0393909	Должностные надбавки: судьи ad hoc	1 212 200
2042302	Поездки по официальным делам	50 800
0393902	Вознаграждение	8 197 300

Итого		13 807 200
--------------	--	-------------------

Секретариат

0110000	Штатные должности	17 321 400
0170000	Временные должности на двухгодичный период	2 069 200
0200000	Общие расходы по персоналу	8 151 800
1540000	Медицинские и смежные расходы после прекращения обслуживания	343 700
0211014	Надбавка на представительские нужды	7 200
1210000	Временный персонал для обслуживания заседаний	1 755 000
1310000	Временный персонал общего назначения	295 500
1410000	Консультанты	93 100
1510000	Сверхурочные	102 500
2042302	Официальные поездки	47 400
0454501	Представительские расходы	20 600

Итого		30 207 400
--------------	--	-------------------

Вспомогательное обслуживание программы

3030000	Письменный перевод по контрактам	353 500
3050000	Типографские работы	376 200
3070000	Услуги по обработке данных	420 300
4010000	Аренда/эксплуатация помещений	3 458 700
4030000	Аренда мебели и оборудования	187 800
4040000	Связь	267 100
4060000	Эксплуатация мебели и оборудования	86 300
4090000	Разные услуги	33 000

<i>Программа</i>		
5000000	Принадлежности и материалы	301 100
5030000	Библиотечные книги и принадлежности	224 400
6000000	Мебель и оборудование	178 500
6025041	Приобретение средств автоматизации делопроизводства	577 200
6025042	Замена средств автоматизации производства	531 500
Итого		6 995 600
Всего		51 010 200

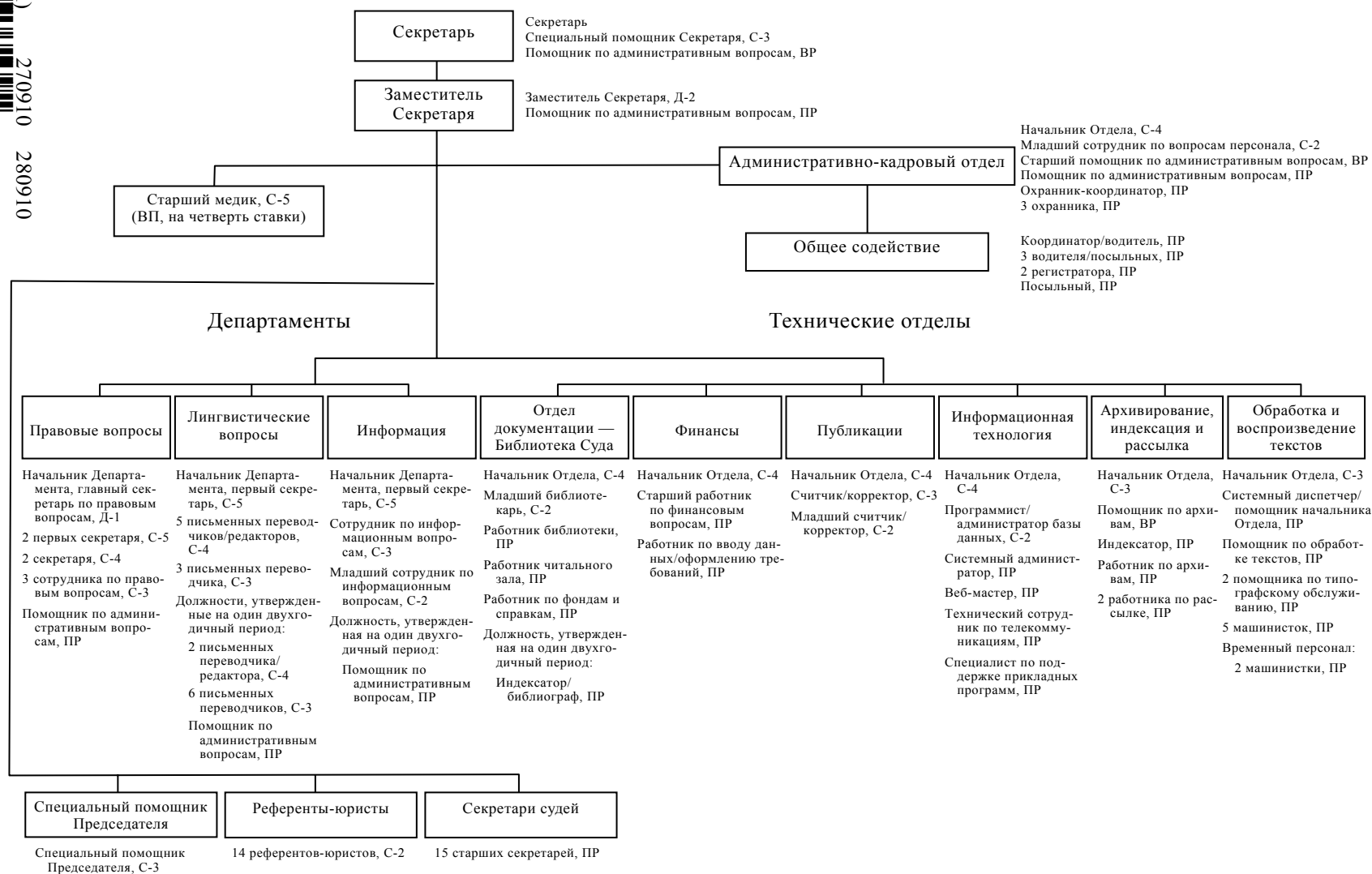
292. Более полная информация о работе Суда за рассматриваемый период имеется на его веб-сайте в разбивке по делам. Она будет также приведена в «Ежегоднике» за 2009/10 год, который будет опубликован позже.

(Подпись) Хисаси Овада
Председатель Международного Суда

Гаага, 1 августа 2010 года

Приложение

Международный Суд: организационная структура и распределение должностей по состоянию на 31 июля 2010 года



Сокращения: ВР — высший разряд; ПР — прочие разряды.